



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2011/2069(INI)

25.7.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 201 – 459

Návrh správy
Monika Flašíková Beňová
(PE489.625v01-00)

o situácii v oblasti základných práv v Európskej únii (2010 – 2011)
(2011/2069(INI))

AM\910031SK.doc

PE494.582v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegReport

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 18b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18b. Putuje, že občania rómskeho pôvodu sú členskými štátmi vystavení kolektívnemu vylučovaniu, a vyjadruje ľútosť nad pomalou reakciou Komisie v niektorých prípadoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 18b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

18b. Putuje, že občania rómskeho pôvodu sú členskými štátmi vystavení kolektívnemu vylučovaniu, a vyjadruje ľútosť nad pomalou reakciou Komisie v niektorých prípadoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. vyzýva Komisiu na vyhodnotenie konkrétnych výsledkov rámca EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov

19. víta Komisiou predložené posúdenie vnútroštátnych stratégií integrácie Rómov, ktoré uznáva úsilie vyvíjané

a pokrok dosiahnutý v každom členskom štáte;

niektorými členskými štátmi, predovšetkým však mnohé medzery vo väčšine stratégií predložených Komisii; vyzýva Komisiu, aby prijala kroky na zabezpečenie toho, aby členské štáty tieto medzery urýchlene vyplnili v záujme zlepšenia situácie Rómov v Únii a skoncovania s protirómskymi postojmi;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204
Ioan Enciu

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. vyzýva Komisiu na vyhodnotenie konkrétnych výsledkov rámca EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov a pokrok dosiahnutý v každom členskom štáte;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. vyjadruje nespokojnosť s celkovou kvalitou vnútroštátnych stratégií integrácie Rómov predložených členskými štátmi a vyzýva Komisiu, aby odporučila zlepšenia s cieľom účinnejšie plniť ciele vymedzené v rámci EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205
Lívia Járóka

Návrh uznesenia
Odsek 19

Návrh uznesenia

19. vyzýva Komisiu na vyhodnotenie konkrétnych výsledkov rámca EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov a pokrok dosiahnutý v každom členskom štáte;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

19. víta Komisiou uskutočnené posúdenie vnútroštátnych stratégií integrácie Rómov a vyzýva Komisiu na vyhodnotenie konkrétnych výsledkov rámca EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov a aby vo svojich výročných správach pre Parlament a Radu zanalyzovala aj

*finančnú uskutočniteľnosť
a udržateľnosť týchto stratégií* a pokrok
dosiahnutý v každom členskom štáte;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206
Mario Borghezio**

**Návrh uznesenia
Odsek 20**

Návrh uznesenia

20. vyzýva členské štáty, aby účinne zareagovali na **vylúčenie Rómov prostredníctvom vypracovania integrovaných politík v rámci spolupráce s predstaviteľmi rómskej populácie a zabezpečenia ich plnej účasti a prostredníctvom využitia všetkých dostupných finančných zdrojov EÚ;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. vyzýva členské štáty, aby účinne zareagovali na **vylúčovanie;**

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207
Ioan Enciu**

**Návrh uznesenia
Odsek 20**

Návrh uznesenia

20. vyzýva členské štáty, aby účinne zareagovali na **vylúčenie Rómov** prostredníctvom vypracovania integrovaných politík **v rámci spolupráce s predstaviteľmi rómskej populácie a zabezpečenia ich plnej účasti a prostredníctvom využitia všetkých dostupných finančných zdrojov EÚ;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. **zdôrazňuje význam náležitého uskutočňovania vnútroštátnych stratégií integrácie Rómov pripravovaných na miestnej úrovni** prostredníctvom vypracovania integrovaných politík **so zapojením miestnych orgánov, mimovládnych subjektov a rómskych komunit do trvalého dialógu podľa ustanovení rámca EÚ;**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208
Livia Járóka

Návrh uznesenia
Odsek 20

Návrh uznesenia

20. vyzýva členské štáty, aby účinne zareagovali na vylúčenie Rómov prostredníctvom vypracovania integrovaných politík v rámci spolupráce s predstaviteľmi rómskej populácie a zabezpečenia ich plnej účasti a prostredníctvom využitia všetkých dostupných finančných zdrojov EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20. vyzýva členské štáty, aby účinne zareagovali na vylúčenie Rómov prostredníctvom vypracovania integrovaných politík **a zavedenia opatrení predložených v ich vnútroštátnych stratégiách integrácie Rómov** v rámci spolupráce s predstaviteľmi rómskej populácie a zabezpečenia ich plnej účasti **aj na riadení, monitorovaní a hodnotení projektov, ktoré majú vplyv na ich spoločenstvá**, a prostredníctvom využitia všetkých dostupných finančných zdrojov EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209
Debora Serracchiani

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. vyzýva členské štáty, aby podnikli kroky na boj nielen proti všetkým formám diskriminácie, ktoré sa týkajú kultúrnych a náboženských rozdielov, ale aj proti tým, ktorým sú vystavení príslušníci jazykových menšín;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. vyzýva členské štáty, aby zdokumentovali výsledky krokov prijatých na ochranu práva príslušníkov jazykových menšín používať vlastný jazyk;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. naliehavo žiada členské štáty, aby prijali potrebné legislatívne zmeny v oblasti sterilizácie a aby finančne odškodnili obeť vynútených sterilizácií uskutočnených na rómskych ženách a ženách s duševným postihnutím, a to v súlade s judikatúrou ESĽP;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. je znepokojený prílívom nenávisťných slovných prejavov a stigmatizovania menšín a skupín ľudí, a rastúcim vplyvom

týchto javov v médiách a mnohých politických hnutiach a stranách, ktorý sa v niektorých členských štátoch odráža na najvyššej úrovni politickej zodpovednosti, čo okrem iného viedlo k reštriktívnym právnym predpisom;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213
Kinga Gál, Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. vyzýva členské štáty, aby prijali primerané opatrenia na to, aby vo všetkých oblastiach hospodárskeho, sociálneho, politického a kultúrneho života presadzovali skutočnú rovnosť medzi osobami patriacimi k národnostnej menšine a osobami patriacimi k väčšine, a to tým, že v tomto smere náležitým spôsobom zohľadnia osobitné podmienky osôb patriacich k týmto národnostne menšinovým spoločenstvám; pripomína nejednotnosť politiky voči národnostným menšinám: ochrana menšín je síce súčasťou kodanských kritérií, v politike Spoločenstva však neexistuje norma pre menšinové práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214
Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. zdôrazňuje skutočnosť, že menšinové práva sú integrálnou súčasťou základných ľudských práv, a považuje za potrebné jasne rozlišovať medzi (národnostnými) menšinami, prisťahovalcami a žiadateľmi o azyl;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215
Sylvie Guillaume**

**Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. domnieva sa, že boj proti protirómskej diskriminácii by sa mal viac snažiť o zapojenie rómskeho spoločenstva, ktorého predstavitelia majú najlepšiu možnosť podať svedectvo o nedostatočnom prístupe k právam v oblasti zamestnania, vzdelania, bývania, zdravotníctva a tovaru a služieb, a nájsť riešenia týchto problémov;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216
Tatjana Ždanoka**

**Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. vyzýva členské štáty, aby riešili vysokú úroveň nezamestnanosti menšín, najmä Rómov, odstránením prekážok brániacich v prístupe k zamestnaniu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. vyzýva členské štáty, aby odstránili priestorovú segregáciu, vynútené vyst'ahovanie a bezdomovstvo, ktorým Rómovia čelia, zriadením účinných a transparentných politík v oblasti bývania a zabránením kriminalizácii bezdomovstva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218
Livia Járóka

Návrh uznesenia
Odsek 20a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20a. vyzýva členské štáty, aby vyčlenili dostatočné rozpočtové prostriedky na uskutočnenie cieľov označených vo svojich vnútroštátnych stratégiách integrácie Rómov; vyzýva Radu, aby podporila a prijala návrhy Komisie a Parlamentu, ktoré sa týkajú ďalšieho viacročného finančného rámca, najmä tie, ktoré Európskemu sociálnemu fondu a Európskemu fondu regionálneho rozvoja umožňujú lepšie prispievať k sociálnemu začleňovaniu Rómov rozšírením spektra predbežných podmienok, ktoré sa majú zaradiť do prípravy vnútroštátnych stratégií a mapovania územnej koncentrácie

chudoby;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. vyzýva členské štáty, aby odstránili priestorovú segregáciu, vynútené vyst'ahovanie a bezdomovstvo, ktorým Rómovia čelia, zriadením účinných a transparentných politík v oblasti bývania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 220

Mario Borghezio

Návrh uznesenia

Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. vyzýva na riadne uznávanie práva členov etnicko-jazykových menšín vyrábať a vysielat' rozhlasové a televízne programy vo vlastnom jazyku na regionálnych aj celoštátnych kanáloch;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 221

Kinga Gál, Edit Bauer

Návrh uznesenia

Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. domnieva sa, že neexistuje jediné riešenie v oblasti zlepšenia situácie národnostných menšín vo všetkých členských štátoch, preto by sa mali vytvoriť spoločné a minimálne ciele pre verejné orgány v EÚ zohľadňujúce relevantné medzinárodné právne normy a jestvujúce osvedčené postupy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 222
Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. vyzýva Komisiu, aby zaviedla normu politiky v oblasti ochrany národnostných menšín;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 223
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. vyzýva členské štáty, aby zreformovali svoje vnútroštátne vzdelávacie systémy v záujme riešenia potrieb menšín, vrátane rómskych detí, a v záujme rozbitia segregovaných vzdelávacích systémov bez toho, aby sa to dotklo vzdelávania v menšinových jazykoch, ktoré existuje v mnohých

členských štátoch;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 224
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. vyzýva členské štáty, aby riešili vysokú úroveň nezamestnanosti Rómov odstránením prekážok brániacich v prístupe k zamestnaniu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 225
Lívia Járóka

Návrh uznesenia
Odsek 20b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20b. vyzýva Komisiu, aby zvýšila svoje úsilie o zapojenie krajín, ktoré sa snažia o vstup do EÚ, do svojej snahy zameranej na sociálne začlenenie Rómov, a aby využila nástroj pre predvstupovú pomoc a prostredníctvom mechanizmu stabilizačného a asociačného procesu na tieto krajiny v tomto smere naliehala;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 226
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

**Návrh uznesenia
Odsek 20c (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20c. vyzýva členské štáty, aby riešili vysokú úroveň nezamestnanosti Rómov odstránením prekážok brániacich v prístupe k zamestnaniu;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 227
Mario Borghezio**

**Návrh uznesenia
Odsek 20c (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20c. zdôrazňuje potrebu prijať rýchle, cielené kroky s cieľom pomôcť etnicko-jazykovým menšinám zastaviť miznutie ich cenného kultúrneho, literárneho, historického a umeleckého dedičstva;

Or. it

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 228
Kinga Gál, Edit Bauer**

**Návrh uznesenia
Odsek 20c (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20c. navrhuje úsilie na presadzovanie budovania dôvery a koexistencie medzi spoločenstvami, ktoré tradične žijú vedľa seba, prostredníctvom učenia a učenia sa o identite toho druhého, regionálnych identitách, jazyku toho druhého v oboch smeroch a histórii, dedičstve a kultúre toho druhého v záujme lepšieho

*porozumenia a lepšieho rešpektovania
rozmanitosti;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 229
Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 20c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*20c. pripomína, že zatiaľ posledné
rozšírenie viedlo a budúce rozšírenia
povedú k ešte väčšiemu počtu členských
štátov charakterizovaných kultúrnou
a jazykovou rôznorodosťou; domnieva sa
preto, že EÚ má osobitnú zodpovednosť
za ochranu práv menšín;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 230
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 20c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*20c. vyzýva členské štáty, aby zreformovali
svoje vnútroštátne vzdelávacie systémy
s cieľom riešiť potreby rómskych detí
a rozbiť segregované vzdelávacie systémy;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 231
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 20d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20d. vyzýva členské štáty, aby zreformovali svoje vnútroštátne vzdelávacie systémy s cieľom riešiť potreby rómskych detí a rozbiť segregované vzdelávacie systémy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 232
Kinga Gál, Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 20d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20d. domnieva sa, že účinné zapojenie do rozhodovania na základe zásad subsidiarity a samosprávy je jedným z najúčinnějších spôsobov riešenia problémov národnostných menšín, a to s využitím osvedčených postupov, ktoré existujú v rámci Únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 233
Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 20d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20d. domnieva sa, že tradičné menšinové spoločenstvá predstavujú osobitný príspevok k európskej kultúre, preto by sa verejné politiky mali viac zameriavať na ich ochranu a sama Únia musí tieto

potreby riešiť primeranejším spôsobom;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 234
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 20d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20d. opakuje svoju výzvu na cielený prístup k sociálnemu začleňovaniu Rómov s cieľom zabrániť dvojitej diskriminácii a etnickej segregácii;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 235
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 20e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

20e. opakuje svoju výzvu na cielený prístup k sociálnemu začleňovaniu Rómov s cieľom zabrániť dvojitej diskriminácii a etnickej segregácii;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 236
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Podnadvpis 4

Návrh uznesenia

Rovnaké príležitosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rovnosť medzi ženami a mužmi a práva žien

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 237
Sophia in 't Veld, Renate Weber

Návrh uznesenia
Podnadpis 4

Návrh uznesenia

Rovnaké príležitosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rovnosť medzi ženami a mužmi

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 238
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Podnadpis 4

Návrh uznesenia

Rovnaké príležitosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rovnosť medzi ženami a mužmi

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 239
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Podnadpis 4

Návrh uznesenia

Rovnaké príležitosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rovnosť a sociálne práva

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 240
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyjadruje poľutovanie nad obmedzeným vplyvom iniciatív na úrovni EÚ a vnútroštátnych iniciatív v oblasti nerovnosti medzi mužmi a ženami, najmä v súvislosti so zamestnanosťou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyjadruje poľutovanie nad obmedzeným vplyvom iniciatív na úrovni EÚ a vnútroštátnych iniciatív v oblasti nerovnosti medzi mužmi a ženami, najmä v súvislosti so zamestnanosťou; **vyzýva členské štáty, aby v rámci svojich národných reformných programov a akčných plánov v oblasti rodovej rovnosti stanovili konkrétne ciele a stratégie v oblasti zamestnanosti s cieľom zabezpečiť rovnakú možnosť žien aj mužov vstúpiť na pracovný trh a zostať na ňom; aby sa preklenuli zakorenené platové a dôchodkové rodové rozdiely, musia tieto ciele riešiť pretrvávajúcu koncentráciu žien v práci na čiastočný úväzok, za nízku mzdu a v neistých podmienkach, a zabezpečiť dostatočné spôsoby na zosúladenie rodinného a pracovného života vrátane kvalitných zariadení určených na starostlivosť o deti a iné závislé osoby;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 241
Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 21

Návrh uznesenia

21. vyjadruje poľutovanie nad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyjadruje poľutovanie nad

obmedzeným vplyvom iniciatív na úrovni EÚ a vnútroštátnych iniciatív v oblasti nerovnosti medzi mužmi a ženami, najmä v súvislosti so zamestnanosťou;

obmedzeným vplyvom iniciatív na úrovni EÚ a vnútroštátnych iniciatív v oblasti nerovnosti medzi mužmi a ženami, najmä v súvislosti so zamestnanosťou, **a vyzýva členské štáty, aby prijali opatrenia na dosiahnutie lepšieho zosúladenia rodinného a pracovného života pre všetky generácie žien;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 242 **Mariya Gabriel**

Návrh uznesenia **Odsek 21**

Návrh uznesenia

21. vyjadruje poľutovanie nad obmedzeným vplyvom iniciatív na úrovni **EÚ a vnútroštátnych iniciatív** v oblasti nerovnosti medzi mužmi a ženami, najmä v súvislosti **so zamestnanosťou**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21. vyjadruje poľutovanie nad obmedzeným vplyvom iniciatív **a kampaní** na **európskej a vnútroštátnej** úrovni v oblasti nerovnosti medzi mužmi a ženami, najmä v súvislosti **s pracovným trhom a zastúpením žien v rozhodovacích pozíciách**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 243 **Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

Návrh uznesenia **Odsek 21a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. vyzýva členské štáty, aby v rámci svojich vnútroštátnych reformných programov stanovili konkrétne ciele v oblasti zamestnanosti s cieľom zabezpečiť, aby ženy mali rovnakú možnosť ako muži vstúpiť na pracovný

trh a zostať na ňom; aby sa preklenuli zakorenené platové a dôchodkové rodové rozdiely, musia tieto ciele riešiť pretrvávajúcu koncentráciu žien v práci na čiastočný úväzok, za nízku mzdu a v neistých podmienkach, a zabezpečiť dostatok kvalitných zariadení určených na starostlivosť o deti a iné závislé osoby;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 244
Antigoni Papadopoulou**

**Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. domnieva sa, že nedostatočné zastúpenie žien v politickom rozhodovaní je pre ľudské práva a demokraciu deficitom; víta pozitívne opatrenia zavedené v niektorých členských štátoch, ako napríklad uzákonené systémy parity a rodové kvóty, ako zásadne dôležité osvedčené postupy, a vyzýva členské štáty s osobitne nízkym zastúpením žien v politickom živote, aby tiež zväzili ich zavedenie;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 245
Marie-Christine Vergiat**

**Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. vyjadruje hlboké znepokojenie nad rastúcou nerovnosťou a veľkou chudobou, ktorá je výsledkom sociálnych

dôsledkov hospodárskej a finančnej krízy; zdôrazňuje, že tieto neisté životné podmienky osobitne postihujú deti, ženy a starších ľudí, a vedú k mnohým porušeniam základných práv, najmä práv v oblasti zamestnanosti, bývania, zdravotníctva, vzdelávania, kultúry, spravodlivosti atď.; konštatuje, že výsledná diskriminácia je často viacnásobná a urážkou dôstojnosti a porušením zásady rovnakých práv každého jednotlivca, ktorá je vtelená predovšetkým do článku 1 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 246
Edit Bauer

Návrh uznesenia
Odsek 21a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21a. poukazuje na skutočnosť, že ženy sú naďalej diskriminované v rôznych oblastiach každodenného života napriek platným právnym predpisom v oblasti boja proti diskriminácii, a je veľmi sklamaný, že musí konštatovať, že ani po takmer 40 rokoch starých predpisoch nie je mzdová medzera takmer vôbec prekonaná;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 247
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 21b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21b. domnieva sa, že násilie páchané na ženách je najrozšírenejším porušovaním ľudských práv dievčat a žien na celom svete; vyzýva Európsku komisiu, aby vyhlásila rok 2015 európskym rokom na skoncovanie s násilím páchaným na ženách, a aby vytvorila s tým spojenú stratégiu pre celú EÚ na skoncovanie s násilím páchaným na ženách, ako ju ohlásili závery Rady z marca 2010, ktorá bude zahŕňať právne záväzné nástroje, kroky na zvyšovanie informovanosti, zber údajov a finančné prostriedky pre ženské MVO;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 248
Marie-Christine Vergiat**

**Návrh uznesenia
Odsek 21b (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21b. konštatuje, že súčasné hospodárske a sociálne politiky v Európskej únii majú vážne dôsledky pre odborárske práva, pracovné podmienky a odmeňovanie a sociálnu ochranu pracovníkov EÚ; zdôrazňuje, že hospodárska, finančná a sociálna kríza by nemali byť výhovorkou na oslabenie mzdových a sociálnych práv, ako to vyhlásil pán Somavia, generálny riaditeľ MOP, v prejave v Európskom parlamente 20. septembra 2011, ktorý tiež skonštatoval, že právo na prácu a ochrana jednotlivcov a zlepšovanie životných podmienok a pohody osôb patria medzi zakladajúce hodnoty Európskej únie;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 249
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 21c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

21c. opakuje svoj postoj k právam v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako je uvedený v jeho uzneseniach z 10. februára 2010¹ a 8. marca 2011² o rovnosti medzi ženami a mužmi v Európskej únii v rokoch 2009 a 2010; vyjadruje v tomto smere znepokojenie nad nedávnymi obmedzeniami v oblasti prístupu k službám v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia v niektorých členských štátoch, najmä k bezpečným a legálnym potratom, ku vzdelávaniu v oblasti sexuality a nad škrtmi financovania v oblasti plánovania rodiny;

¹ P7_TA(2010)0021.

² P7_TA(2011)0085.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 250
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. vyzýva inštitúcie EÚ, aby preskúmali implementáciu Dohovoru OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (dohovor CEDAW) v právnom rámci EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 251
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. vyzýva EÚ, aby skoncovala s politikami, ktoré vytvárajú závislosť medzi členmi rodiny v rámci spájania rodiny, a vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby migrantkám poskytovali autonómny rezidenčný štatút, a to najmä v prípadoch domáceho násillia;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 252
Sophia in 't Veld, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 22a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22a. opakuje svoj postoj k právam v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako je uvedený v jeho uzneseniach z 8. marca 2011¹ a z 13. marca 2012² o rovnosti medzi ženami a mužmi v Európskej únii v rokoch 2010 a 2011; vyjadruje v tomto smere znepokojenie nad nedávnymi obmedzeniami v oblasti prístupu k službám v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia v niektorých členských štátoch, najmä k bezpečným a legálnym potratom, ku vzdelávaniu v oblasti sexuality a nad škrtmi financovania v oblasti plánovania rodiny;

¹ P7_TA(2011)0085.

² P7_TA(2012)0069.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 253
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 22b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22b. vyzýva členské štáty, aby prostredníctvom účinných opatrení zabezpečili ochranu tehotných pracovníčok a žien na materskej dovolenke;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 254
Anna Hedh, Britta Thomsen

Návrh uznesenia
Odsek 22b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22b. domnieva sa, že nedostatočné zastúpenie žien v politickom rozhodovaní je záležitosťou základných práv a demokracie; víta uzákonené systémy parity a rodové kvóty zavedené vo Francúzsku, Španielsku, Belgicku, Slovinsku, Portugalsku a Poľsku, a vyzýva členské štáty s osobitne nízkym zastúpením žien v politických zhromaždeniach, aby zvážili zavedenie záväzných legislatívnych opatrení;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 255
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 22c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22c. naliehavo žiada členské štáty, aby riešili problematiku násilia páchaného na ženách, domáceho násilia a sexuálneho vykorisťovania vo všetkých jeho formách, a aby bojovali proti obchodovaniu s ľuďmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 256
Anna Hedh, Britta Thomsen

Návrh uznesenia
Odsek 22c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22c. domnieva sa, že násilie páchané na ženách je najrozšírenejším porušením ľudských práv dievčat a žien na celom svete; vyzýva Európsku komisiu, aby vyhlásila rok 2015 európskym rokom na skoncovanie s násilím páchaným na ženách, a aby vytvorila s tým spojenú stratégiu pre celú EÚ na skoncovanie s násilím páchaným na ženách, ako ju ohlásili závery Rady z marca 2010, ktorá bude zahŕňať právne záväzné nástroje, kroky na zvyšovanie informovanosti, zber údajov a finančné prostriedky pre MVO;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 257
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 22d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22d. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, aby národné akčné plány riešili viacnásobnú diskrimináciu a chránili príslušníčky etnických menšín a prísť ahovalkyne;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 258
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert

Návrh uznesenia
Odsek 22d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

22d. opakuje svoj postoj k právam v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako je uvedený v jeho uzneseniach z 10. februára 2010¹ a 8. marca 2011² o rovnosti medzi ženami a mužmi v Európskej únii v rokoch 2009 a 2010; vyjadruje v tomto smere znepokojenie nad nedávnymi obmedzeniami v oblasti prístupu k službám v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia v niektorých členských štátoch, najmä k bezpečným a legálnym potratom, ku vzdelávaniu v oblasti sexuality a nad škrtmi financovania v oblasti plánovania rodiny;

¹ P7_TA(2010)0021.

² P7_TA(2011)0085.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 259
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Podnadpis 5

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Sexuálna orientácia a rodová identita

Sexuálna orientácia

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 260
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 23

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23. vyzýva členské štáty na registráciu a prešetrovanie trestných činov násilia voči lesbičkám, homosexuálom, bisexuálom a transsexuálom a na prijatie právnych predpisov v oblasti trestného práva zakazujúcich podnecovanie k nenávisti na základe sexuálnej orientácie a rodovej identity;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 261
Lorenzo Fontana

Návrh uznesenia
Odsek 23

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23. vyzýva členské štáty na registráciu a prešetrovanie trestných činov násilia voči lesbičkám, homosexuálom, bisexuálom a transsexuálom a na prijatie právnych predpisov v oblasti trestného práva zakazujúcich podnecovanie k nenávisti na základe sexuálnej orientácie a rodovej identity;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 262
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 23

Návrh uznesenia

23. vyzýva členské štáty na registráciu a prešetrovanie trestných činov násilia voči lesbičkám, homosexuálom, bisexuálom a transsexuálom **a na prijatie právnych predpisov v oblasti trestného práva zakazujúcich podnecovanie k nenávisti na základe sexuálnej orientácie a rodovej identity;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

23. vyzýva členské štáty na registráciu a prešetrovanie trestných činov násilia voči lesbičkám, homosexuálom, bisexuálom a transsexuálom;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 263
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 24

Návrh uznesenia

24. vyzýva Komisiu, aby navrhla **prepracovanie rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva vrátane iných foriem trestných činov súvisiacich s predsudkami, a to aj na základe sexuálnej orientácie, rodovej identity a rodového prejavu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 264
Lorenzo Fontana

Návrh uznesenia
Odsek 24

Návrh uznesenia

24. vyzýva Komisiu, aby navrhla prepracovanie rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva vrátane iných foriem trestných činov súvisiacich s predsudkami, a to aj na základe sexuálnej orientácie, rodovej identity a rodového prejavu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 265
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 24

Návrh uznesenia

24. vyzýva Komisiu, aby navrhla prepracovanie rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva vrátane iných foriem trestných činov súvisiacich s predsudkami, a to aj na základe sexuálnej orientácie, rodovej identity a rodového prejavu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24. vyzýva členské štáty, aby implementovali rámcové rozhodnutie Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie a aby posúdili skutočnú potrebu zlepšenia prostredníctvom nových legislatívnych aktov EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 266
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 25

Návrh uznesenia

**25. vyzýva členské štáty, aby prijali
národný legislatívny rámec na riešenie
prípadov diskriminácie lesbičiek,
homosexuálov, bisexuálov
a transsexuálov a párov rovnakého
pohlavia a aby zabezpečili účinné
vykonávanie existujúceho právneho
rámca EÚ a judikatúry Súdneho dvora
Európskej únie;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 267
Lorenzo Fontana

Návrh uznesenia
Odsek 25

Návrh uznesenia

**25. vyzýva členské štáty, aby prijali
národný legislatívny rámec na riešenie
prípadov diskriminácie lesbičiek,
homosexuálov, bisexuálov
a transsexuálov a párov rovnakého
pohlavia a aby zabezpečili účinné
vykonávanie existujúceho právneho
rámca EÚ a judikatúry Súdneho dvora
Európskej únie;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 268
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 25

Návrh uznesenia

25. vyzýva členské štáty, aby prijali národný legislatívny rámec na riešenie prípadov diskriminácie lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov a párov rovnakého pohlavia *na základe ich sexuálnej orientácie alebo rodovej identity a aby zabezpečili účinné vykonávanie existujúceho právneho rámca EÚ a judikatúry Súdneho dvora Európskej únie;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25. vyzýva členské štáty, aby prijali národný legislatívny rámec na riešenie prípadov diskriminácie lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov a párov rovnakého pohlavia *na základe ich sexuálnej orientácie alebo rodovej identity;*

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 269

Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek

v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia

Odsek 25

Návrh uznesenia

25. vyzýva členské štáty, aby prijali národný legislatívny rámec na riešenie prípadov diskriminácie lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov a párov rovnakého pohlavia *na základe ich sexuálnej orientácie alebo rodovej identity a aby zabezpečili účinné vykonávanie existujúceho právneho rámca EÚ a judikatúry Súdneho dvora Európskej únie;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25. vyzýva členské štáty, aby prijali národný legislatívny rámec na riešenie prípadov diskriminácie lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov a párov rovnakého pohlavia *na základe ich sexuálnej orientácie alebo rodovej identity a aby zabezpečili účinné vykonávanie existujúceho právneho rámca EÚ a judikatúry Súdneho dvora Európskej únie¹;*

¹ *Vec C-147/08, Jürgen Römer proti Freie und Hansestadt Hamburg; Vec C- 267/06; Tadao Maruko proti Versorgungsanstalt der deutschen Bühnen.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 270

Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek

v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia

Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. víta návrhy Komisie v oblasti jurisdikcie a uplatniteľného práva v prípade majetkových účinkov manželstiev a registrovaných partnerstiev; domnieva sa však, že výber dvoch rôznych nástrojov¹ a oddeleného prístupu pre registrované partnerstvá a manželstvá je neodôvodnený; domnieva sa, že v oboch prípadoch by sa mal uplatňovať rovnaký výber jurisdikcie a uplatniteľného práva;

¹ COM(2011)127 v konečnom znení a COM(2011)126 v konečnom znení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 271

Kinga Göncz

Návrh uznesenia

Odsek 25a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

25a. víta návrhy Komisie v oblasti jurisdikcie a uplatniteľného práva v prípade majetkových účinkov manželstiev a registrovaných partnerstiev; domnieva sa však, že výber dvoch rôznych nástrojov a oddeleného prístupu pre registrované partnerstvá a manželstvá je neodôvodnený; domnieva sa, že v oboch prípadoch by sa mal uplatňovať rovnaký výber jurisdikcie a uplatniteľného práva;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 272
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 26

Návrh uznesenia

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 273
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 26

Návrh uznesenia

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 274
Lorenzo Fontana

Návrh uznesenia
Odsek 26

Návrh uznesenia

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 275

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

Návrh uznesenia

Odsek 26

Návrh uznesenia

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi, **a vyzýva Komisiu, aby na tento účel predložila návrh; pripomína povinnosť členských štátov v plnej miere implementovať smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, a to aj v prípade párov rovnakého pohlavia a ich detí; víta skutočnosť, že čoraz viac členských štátov zaviedlo a/alebo prispôsobilo svoje právne predpisy v oblasti neformalizovaného spolužitia, civilného partnerstva a manželstva s cieľom prekonať diskrimináciu na základe sexuálnej orientácie zažívanú párami rovnakého pohlavia a ich deťmi, a vyzýva ostatné členské štáty, aby zaviedli podobné právne predpisy;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 276

Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Raül Romeva i Rueda, Ulrike Lunacek

Návrh uznesenia

Odsek 26

Návrh uznesenia

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26. vyzýva členské štáty, ktoré prijali právne predpisy týkajúce sa partnerstiev medzi osobami rovnakého pohlavia, aby uznali ustanovenia s podobným účinkom prijaté inými členskými štátmi; ***pripomína povinnosť členských štátov v plnej miere implementovať smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, a to aj v prípade párov rovnakého pohlavia a ich detí;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 277

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek

v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia

Odsek 26a (nový)

Návrh uznesenia

26a. vyzýva Komisiu, aby vypracovala návrh na úplné vzájomné uznávanie účinkov všetkých dokumentov o civilnom stave v celej EÚ, vrátane právneho uznania rodu, manželstiev a registrovaných partnerstiev, aby sa občanom, ktorí využívajú svoje právo voľného pohybu, zmenšili diskriminačné právne a administratívne prekážky;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 278
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 26a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26a. vyzýva Komisiu, aby vypracovala návrh na úplné vzájomné uznávanie účinkov všetkých dokumentov o civilnom stave v celej EÚ, vrátane manželstiev a registrovaných partnerstiev, aby sa občanom, ktorí využívajú svoje právo voľného pohybu, zmenšili diskriminačné právne a administratívne prekážky;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 279
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

Návrh uznesenia
Odsek 26a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26a. vyzýva Komisiu a Radu, aby výraznejšie zasahovali proti homofóbii, násiliu a diskriminácii na základe sexuálnej orientácie, a to aj tým, že vyzvú primátorov a políciu v členských štátoch k tomu, aby chránili slobodu prejavu a demonštrácií pri príležitosti pochodov hrdosti lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov, transsexuálov a intersexuálov, a to aj tým, že im oficiálne poskytnú podporu; vyzýva Komisiu, aby konečne nadviazala na opakované výzvy Európskeho parlamentu a MVO a urýchlene vydala plán EÚ pre rovnosť z hľadiska sexuálnej orientácie a rodovej

*identity, ktorý sa má spustiť najneskôr
v roku 2013;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 280

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek
v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia
Odsek 26b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26b. vyjadruje ľútosť nad tým, že transrodové osoby sú v niekoľkých členských štátoch ešte stále považované za duševne choré; vyzýva členské štáty, aby zaviedli alebo zrevidovali zákonné postupy uznávania rodu podľa vzoru Argentíny a zrevidovali podmienky (vrátane vynútenej sterilizácie) stanovené pre legálne uznanie rodu; vyzýva Komisiu a Svetovú zdravotnícku organizáciu, aby poruchy rodovej identity vyškrtili zo zoznamu duševných porúch a porúch správania, a aby zabezpečili nepatologizujúcu zmenu klasifikácie v rámci rokovaní o 11. verzii medzinárodnej klasifikácie chorôb (ICD-11);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 281
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 26b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26b. vyzýva Komisiu, aby využila výsledky

tohto prieskumu na prípravu plánu EÚ pre oblasť rovnosti z hľadiska sexuálnej orientácie a rodovej identity, s cieľom schváliť ho do roku 2014;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 282

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek
v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia
Odsek 26c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26c. víta nový súbor pravidiel poskytovania azylu zavedený v kvalifikačnej smernici, ktorý zahŕňa rodovú identitu ako dôvod prenasledovania; tvrdí, že azylový balíček musí zostať jednotný a musí zahrnúť sexuálnu orientáciu a rodovú identitu do smernice o konaní o udelení azylu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 283
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 26c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26c. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili účinnú ochranu účastníkov verejných podujatí lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov, vrátane pochodov hrdosti, a aby zabezpečili to, aby sa tieto podujatia mohli uskutočniť zákonným spôsobom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 284

Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek
v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia
Odsek 26d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26d. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili prístup k zamestnaniu, tovaru a službám bez diskriminácie na základe rodovej identity, v súlade s právom EÚ¹;

¹ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/54/ES o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (prepracované znenie); Smernica Rady 2004/113/ES o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 285

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 26e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26e. víta spustenie prieskumu agentúry FRA, ktorý zozbiera porovnateľné údaje o skúsenostiach lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov v Európskej únii a v Chorvátsku;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 286

Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek
v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia

Odsek 26f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26f. víta spustenie prieskumu agentúry FRA, ktorý zozbiera porovnateľné údaje o skúsenostiach lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov v Európskej únii a v Chorvátsku;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 287

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek
v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia

Odsek 26g (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26g. vyzýva Komisiu, aby využila výsledky tohto prieskumu na prípravu plánu EÚ pre oblasť rovnosti z hľadiska sexuálnej orientácie a rodovej identity, s cieľom schváliť ho do roku 2014;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 288

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek
v mene skupiny ALDE

Návrh uznesenia
Odsek 26h (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26h. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili účinnú ochranu účastníkov verejných podujatí lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov, vrátane pochodov hrdosti, a aby zabezpečili to, aby sa tieto podujatia mohli uskutočniť zákonným spôsobom;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 289
Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Raül Romeva i Rueda, Ulrike Lunacek

Návrh uznesenia
Odsek 26i (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

26i. vyzýva členské štáty, aby v plnej miere transponovali smernicu 2003/86/ES o práve na zlúčenie rodiny, a to bez akejkoľvek diskriminácie na základe pohlavia alebo sexuálnej orientácie; pripomína, že podľa judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva spadajú páry rovnakého pohlavia pod význam pojmu „rodinný život“¹;

¹ *Schalk a Kopf proti Rakúsku, sťažnosť č. 30141/04, ECHR.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 290
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 27

Návrh uznesenia

27. domnieva sa, že základné ľudské práva lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov možno lepšie chrániť, ak budú mať tieto osoby lepší prístup k právnym inštitútom, akými sú napríklad partnerské spoložitie, registrované partnerstvo alebo manželstvo; víta skutočnosť, že 16 členských štátov v súčasnosti tieto možnosti ponúka, a vyzýva ostatné členské štáty, aby takúto možnosť zvažili;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 291
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 27

Návrh uznesenia

27. domnieva sa, že základné ľudské práva lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov možno lepšie chrániť, ak budú mať tieto osoby lepší prístup k právnym inštitútom, akými sú napríklad partnerské spoložitie, registrované partnerstvo alebo manželstvo; víta skutočnosť, že 16 členských štátov v súčasnosti tieto možnosti ponúka, a vyzýva ostatné členské štáty, aby takúto možnosť zvažili;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 292
Lorenzo Fontana

Návrh uznesenia
Odsek 27

Návrh uznesenia

27. domnieva sa, že základné ľudské práva lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov možno lepšie chrániť, ak budú mať tieto osoby lepší prístup k právnym inštitútom, akými sú napríklad partnerské spoložitie, registrované partnerstvo alebo manželstvo; víta skutočnosť, že 16 členských štátov v súčasnosti tieto možnosti ponúka, a vyzýva ostatné členské štáty, aby takúto možnosť zväzili;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 293
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Podnadvpis 6

Návrh uznesenia

Mládež, staršie osoby a osoby so zdravotným postihnutím

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 294
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Podnadvpis 6

Návrh uznesenia

Mládež, staršie osoby a osoby so zdravotným postihnutím

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 295
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert

Návrh uznesenia
Odsek 28a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28a. vyzýva Európsky inštitút pre rodovú rovnosť, aby v spolupráci s Agentúrou pre základné práva uskutočnil výskum a poskytol usmernenia na európskej úrovni a na úrovni členských štátov, pokiaľ ide o osobitnú situáciu žien a dievčat so zdravotným postihnutím; osobitná pozornosť by sa mala venovať praktikám vynútenej sterilizácie a vynútených potratov, ktoré môžu dosiahnuť úroveň mučenia alebo neľudského či ponižujúceho zaobchádzania a preto by sa mali trestne stíhať a trestať;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 296
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Odsek 29

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili **integráciu** mladých pracovníkov **v rámci** trhu práce, najmä tých, ktorí sú zasiahnutí hospodárskou krízou;

29. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili **začlenenie** mladých pracovníkov **do** trhu práce, najmä tých, ktorí sú zasiahnutí hospodárskou krízou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 297
Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 29

Návrh uznesenia

29. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili integráciu mladých pracovníkov v rámci trhu práce, najmä tých, ktorí sú zasiahnutí hospodárskou krízou;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili integráciu mladých pracovníkov v rámci trhu práce, najmä tých, ktorí sú zasiahnutí hospodárskou krízou, **a to aj prostredníctvom organizovania a poskytovania odbornej prípravy v záujme sociálneho pokroku mladých ľudí;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 298
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 29a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29a. vyjadruje ľútosť nad tým, že mladí ľudia sú v niektorých členských štátoch ešte stále trestne stíhaní a odsudzovaní do väzenia kvôli tomu, že právo na výhradu vo svedomí voči vojenskej službe sa ešte stále náležitým spôsobom neuznáva, a vyzýva členské štáty, aby prestali s trestným stíhaním a diskrimináciou osôb s výhradou vo svedomí;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 299
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok **2012** za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok **2013** za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 300
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby **zlepšovali kvalitu života starších ľudí** poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby **uznávali a rešpektovali práva starších ľudí s cieľom umožniť im žiť dôstojný a kvalitný život** poskytovaním primeraných sociálnych služieb, **celoživotného vzdelávania a iných programov v záujme ich sociálneho a kultúrneho začleňovania, ako aj** potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 301
Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania; ***zdôrazňuje, že muži a ženy vo veku nad 65 rokov, ktorí sú aktívni a ochotní, prispievajú v plnej miere a mnohými rôznymi spôsobmi ku každodennému životu spoločnosti;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 302

Mikael Gustafsson

v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

Lívia Járóka, Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, potláčaním zneužívania starších ľudí a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania; ***pripomína, že staršie ženy žijú častejšie pod hranicou chudoby kvôli rodovým mzdovým rozdielom a neskorším dôchodkovým rozdielom;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 303
Petru Constantin Luhan

Návrh uznesenia
Odsek 30

Návrh uznesenia

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, **potláčaním zneužívania starších ľudí** a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2012 za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami; vyzýva členské štáty, aby zlepšovali kvalitu života starších ľudí poskytovaním primeraných sociálnych služieb, **prijatím opatrení na boj proti zneužívaniu a všetkým formám násilia páchaného voči nim** a presadzovaním ich nezávislosti prostredníctvom podpory obnovy a dostupnosti bývania;

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 304
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva Európsky inštitút pre rodovú rovnosť, aby v koordinácii s Agentúrou pre základné práva uskutočnil výskum a poskytol usmernenia na európskej úrovni a na úrovni členských štátov, pokiaľ ide o osobitnú situáciu žien a dievčat so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že osobitná pozornosť by sa mala venovať praktikám vynútenej sterilizácie a vynútených potratov, ktoré môžu dosiahnuť úroveň mučenia alebo neľudského či ponižujúceho zaobchádzania a preto by sa mali trestne stíhať a trestať;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 305
Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 30 a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva Európsky inštitút pre rodovú rovnosť, aby v koordinácii s Agentúrou pre základné práva uskutočnil výskum a poskytol usmernenia na európskej úrovni a na úrovni členských štátov, pokiaľ ide o osobitnú situáciu žien a dievčat so zdravotným postihnutím; zdôrazňuje, že osobitná pozornosť by sa mala venovať praktikám vynútenej sterilizácie a vynútených potratov, ktoré môžu dosiahnuť úroveň mučenia alebo neľudského či ponižujúceho zaobchádzania a preto by sa mali trestne stíhať a trestať;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 306
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva všetky členské štáty, aby ratifikovali Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (dohovor CRPD) a jeho opčný protokol, a aby zabezpečili, aby všetky národné akčné plány boli v súlade s európskou stratégiou pre oblasť zdravotného postihnutia na roky 2010 – 2020 a zameriavali sa na zlepšovanie prístupnosti, zamestnanosti,

inkluzívneho vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj nezávislého bývania pre zdravotne postihnutých;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 307
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva na inovatívne riešenie informačno-komunikačnej prístupnosti v oblasti prístupu nepočujúcich a sluchovo postihnutých občanov k inštitúciám a konferenciám EÚ na základe uznesení EP zo 17. júna 1988 o znakových rečiach pre nepočujúcich¹, z 18. novembra 1998 o znakových rečiach² a z 25. októbra 2011 o mobilite a začlenení osôb so zdravotným postihnutím a Európskej stratégii pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020³, v súlade s článkami 2, 21, 24 a 30 Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím;

¹ Ú. v. ES C 187, 18.7.1988, s. 236.

² Ú. v. ES C 379, 1998.

³ P7_TA(2011)0453.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 308
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva všetky členské štáty, aby ratifikovali Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (dohovor CRPD) a jeho opčný protokol, a aby zabezpečili, aby všetky národné akčné plány boli v súlade s európskou stratégiou pre oblasť zdravotného postihnutia na roky 2010 – 2020 a zameriavali sa na zlepšovanie prístupnosti, zamestnanosti, inkluzívneho vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj nezávislého bývania pre osoby so zdravotným postihnutím;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 309
Petru Constantin Luhan**

**Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. vyzýva členské štáty, aby bojovali proti diskriminácii osôb so zdravotným postihnutím, najmä pokiaľ ide o začlenenie na pracovný trh;

Or. ro

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 310
Marie-Christine Vergiat**

**Návrh uznesenia
Odsek 30a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30a. je znepokojený zhoršovaním situácie v oblasti slobody a plurality médií, najmä tlače, v Únii, a to najmä v dôsledku

súčasnej hospodárskej krízy; odsudzuje podmienky, v ktorých niektorí novinári pracujú, a prekážky, ktorým čelia, najmä pri podávaní reportáží z demonštrácií; je osobitne znepokojený tým, že niektoré členské štáty sú v pokušení spochybnit' zásadu ochrany novinárskych zdrojov a možnosť investigatívnych novinárov vyšetrovať kruhy blízke vláde; vyjadruje hlbokú ľútosť nad postojom Komisie, ktorá odmieta predložiť akýkoľvek legislatívny návrh na zabezpečenie slobody a plurality médií v súlade s článkom 11 Charty;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 311
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 30b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30b. vyzýva EÚ a členské štáty, aby zlepšili prístup k zamestnaniu a odbornej príprave pre osoby so zdravotným postihnutím, vrátane osôb s psychosociálnymi poruchami, a to s využitím prostriedkov EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 312
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 30 b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30b. vyzýva EÚ a členské štáty, aby zlepšili prístup k zamestnaniu a odbornej

príprave pre osoby so zdravotným postihnutím, vrátane osôb s duševnými poruchami, a to s využitím prostriedkov EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 313
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 30b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30b. víta skutočnosť, že Rada OSN pre ľudské práva vydala uznesenie, v ktorom uznala internetové práva, najmä v oblasti prístupu na internet a slobody prejavu; osobitne zdôrazňuje výzvu na úsilie o „presadzovanie, ochranu a využívanie ľudských práv, vrátane práva na slobodu prejavu, na internete aj v iných technológiách,“ pričom konštatuje, že tieto práva sa musia rešpektovať bez ohľadu na hranice a prostredníctvom akýchkoľvek médií; vyzýva EÚ a členské štáty, aby toto uznesenie s pôvodom v medzinárodnom práve zaviedli do praxe a zabezpečili jeho presadzovanie na medzinárodnej úrovni;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 314
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 30c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30c. vyzýva členské štáty, aby financovali organizácie aktívne pri podpore

nezávislého života ľudí so zdravotným postihnutím a deinštitucionalizačné programy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 315
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 30c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30c. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, aby sa finančné prostriedky z EÚ určené na vnútornú a vonkajšiu činnosť nevyužívali na vytváranie prekážok alebo na generovanie diskriminácie osôb so zdravotným postihnutím, a aby pri prijímaní nových programov financovania zaviedli primerané opatrenia na to, aby sa týmto javom zabránilo;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 316
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 30d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30d. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, aby prostriedky EÚ nesmerovali na renováciu súčasných alebo vybudovanie nových inštitúcií pre osoby so zdravotným postihnutím, ale aby sa namiesto toho využívali na uľahčenie komunitného života, v súlade s článkami 5 a 19 dohovoru CRPD a článkami 21 a 26 Charty;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 317
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 30e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

30e. zdôrazňuje potrebu zvýšiť politickú účasť osôb so zdravotným postihnutím na voľbách tým, že sa vyhovie ich osobitným potrebám;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 318
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Podnadpis 6a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Sloboda a pluralita médií

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 319
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Podnadpis 7

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ochrana údajov

Ochrana údajov ***a prístup na internet***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 320
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 31

Návrh uznesenia

31. znovu potvrdzuje, že právo sebaurčenia vo vzťahu k osobným údajom a právo na súkromie predstavujú základné prvky osobnosti, ľudskej dôstojnosti a slobody;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

31. znovu potvrdzuje, že právo sebaurčenia vo vzťahu k osobným údajom, **právo na ochranu osobných údajov** a právo na súkromie predstavujú základné prvky osobnosti, ľudskej dôstojnosti a slobody; **pripomína, že ustanovenia v tejto oblasti musia rešpektovať zásady účelnosti, nutnosti a proporcionality, a to aj počas rokovaní o medzinárodných zmluvách a ich uzatvárania; v tejto súvislosti pripomína kritické stanoviská vydané Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, najmä pokiaľ ide o hodnotiacu správu o smernici 2006/24/ES a neutralite internetu, v ktorej sa zdôrazňujú dôsledky niektorých metód dohľadu používaných poskytovateľmi elektronických služieb, a vyjadruje ľútosť nad tým, že ich Komisia vo svojich návrhoch a rozhodnutiach neberie na zreteľ; odsudzuje skutočnosť, že podľa druhej správy spoločného orgánu dozoru Europolu nerešpektuje implementácia dohody TFTP medzi Úniou a Spojenými štátmi americkými slabé záruky zabezpečené v tejto dohode v oblasti ochrany údajov, najmä články 2, 4 a 5;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 321
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Návrh uznesenia
Odsek 32

Návrh uznesenia

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; zdôrazňuje, že zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií **vrátane kompetencií** ústavných súdov neprichádza do úvahy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; zdôrazňuje, že zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií **a úlohy vnútroštátnych ústav a** ústavných súdov neprichádza do úvahy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 322
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 32

Návrh uznesenia

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; zdôrazňuje, že zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií vrátane kompetencií ústavných súdov neprichádza do úvahy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa **mala nielen zabezpečiť ochrana týchto údajov, ale mali by sa tiež** zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; **vyjadruje ľútosť nad mnohými odchýlkami a výnimkami zo zásad, ktorými sa riadi ochrana osobných údajov, najmä zo zásady obmedzenia účelu, a z presunu údajov do tretích krajín; je znepokojený slabosťou ustanovení v oblasti ochrany osobných údajov, ktoré obsahuje navrhovaná smernica, a to najmä pokiaľ ide o ochranu údajov v justičnej oblasti;** zdôrazňuje, že zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií vrátane kompetencií ústavných súdov neprichádza do úvahy;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 323
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 32

Návrh uznesenia

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; zdôrazňuje, že **zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií vrátane kompetencií ústavných súdov neprichádza do úvahy**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; ***naliehavo žiada Radu, aby sa odhodlala k vytvoreniu komplexného rámca ochrany údajov s jednotnou harmonizáciou na vysokej úrovni rozvíjajúcou smernicu 95/46/ES***; zdôrazňuje, že ***je zásadne dôležité, aby sa komplexné normy v oblasti ochrany údajov naplánované v oblasti presadzovania práva týkali aj domáceho spracúvania údajov***;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 324
Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 32

Návrh uznesenia

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; zdôrazňuje, že zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií vrátane kompetencií ústavných súdov neprichádza do úvahy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32. zdôrazňuje, že reformou režimu EÚ v oblasti ochrany údajov by sa mali zlepšiť transparentnosť a informovanosť o právach na ochranu údajov a mali by sa zefektívniť opravné prostriedky a postihy; ***orgánom ochrany údajov by sa mali dať právomoci ukladať subjektom, ktoré porušia právne predpisy EÚ v oblasti ochrany údajov, odrádzajúce pokuty***; zdôrazňuje, že zmiernenie existujúcich noriem a obmedzenie vnútroštátnych kompetencií

vrátane kompetencií ústavných súdov
neprichádza do úvahy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 325
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32a. je znepokojený existujúcimi trendmi v oblasti obmedzovania nezávislosti orgánov ochrany údajov a víta bdelosť Komisie; vyzýva členské štáty, aby dodržiavali jestvujúce ustanovenia a príslušnú judikatúru¹;

¹ *SD EÚ, C-518/07, Komisia proti Nemecku, 9. marca 2010.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 326
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 32a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32a. je znepokojený existujúcimi trendmi oslabujúcimi nezávislosť orgánov ochrany údajov a víta bdelosť Komisie; vyzýva členské štáty, aby dodržiavali jestvujúce ustanovenia a príslušnú judikatúru;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 327
Birgit Sippel

Návrh uznesenia
Odsek 32a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32a. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na zmenu a doplnenie súčasnej smernice 2006/24/ES o uchovávaní údajov, pričom by mala zohľadniť nedostatky zvýraznené hodnotiacou správou Komisie, Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, niekoľkými národnými parlamentmi a ústavnými súdmi niekoľkých členských štátov, ktoré jej implementáciu označili za protiústavnú;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 328
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 32a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32a. zdôrazňuje, že je potrebné opäť zvýšiť zrušenie smernice o uchovávaní údajov alebo aspoň preskúmať alternatívy k uchovávaniu údajov, ako sú urýchlená ochrana údajov a cielený zber dopravných údajov, najmä vo svetle porušení ľudských práv, ktoré sú vlastné blanketovým systémom uchovávania údajov, ako sú straty a prípady zneužitia údajov, chyby v získavaní údajov a prípady porušenia dôvernosti komunikácie so zdravotníkmi, právnikmi a novinármi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 329
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 32a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32a. je šokovaný tragickým osudom osôb, ktoré hynú počas snahy o dosiahnutie územia EÚ po mori; je znepokojený tým, ako to sponchybňuje prijímanie cudzincov, najmä so zreteľom na právo azylu; vyzýva na plnohodnotné dodržiavanie povinnosti námornej záchrany členskými štátmi Európskej únie a na zmenu a doplnenie právnych predpisov členských štátov alebo Únie, aby sa záchrana na mori stala povinnosťou a aby námorníci, ktorí zachránia migrantov na mori neboli nikdy obvinení z pašeráctva a odsúdení za pomoc osobám v nebezpečenstve, a žiada tiež o uplatňovanie odporúčaní vymedzených v uznesení Rady Európy č. 1872 (2012) z 24. apríla 2012;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 330
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32b. vyjadruje znepokojenie týkajúce sa nedostatkov smernice o uchovávaní údajov zvýraznených hodnotiacou správou Komisie, Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, niekoľkými národnými parlamentmi a ústavnými súdmi niekoľkých členských štátov, ktoré jej implementáciu označili za protiústavnú;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 331
Birgit Sippel

Návrh uznesenia
Odsek 32b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32b. je znepokojený nedostatočným pokrokom dosiahnutým pri rokovaní o dohode medzi Európskou úniou a Kanadou o prevode a využívaní údajov z osobných záznamov o cestujúcich (PNR) v záujme predchádzania terorizmu a inej závažnej nadnárodnej kriminality a boja proti nim; pripomína, že dohoda podpísaná v roku 2005 už neplatí, a to kvôli vypršaniu platnosti rozhodnutia o primeranosti v septembri 2009, a že prevod osobných záznamov o cestujúcich sa od uvedeného termínu uskutočňuje na základe jednostranných krokov Kanady voči členským štátom;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 332
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 32b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32b. so znepokojením pripomína, že prvá inšpekcia uskutočnená spoločným orgánom dozoru Europolu vyvoláva vážne obavy o súlade dohody TFTP medzi EÚ a USA so zásadami ochrany údajov; domnieva sa, že závery spoločného orgánu dozoru zdôrazňujú pomýlený charakter samotnej dohody, najmä pokiaľ

ide o úlohu Europolu pri overovaní potreby a primeranosti žiadostí USA o údaje SWIFT; zdôrazňuje, že namiesto kopírovania prístupu USA a vytvorenia európskeho systému sledovania teroristických finančných prostriedkov by problémy s dohodou TFTP mali viesť k náležitému zamysleniu nad potrebou a primeranosťou takéhoto systému;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 333
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32c. víta skutočnosť, že podľa dohody o osobných záznamoch o cestujúcich (PNR) medzi EÚ a Austráliou sa údaje zbierajú len na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a trestného stíhania teroristických skutkov alebo závažných nadnárodných trestných činov, a že sú zaručené účinné nápravné mechanizmy a ochranné prvky;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 334
Birgit Sippel

Návrh uznesenia
Odsek 32c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32c. vyzýva Komisiu, aby riešila obavy vyjadrené Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, pracovnou skupinou k článku 29,

Európskym hospodárskym a sociálnym výborom, agentúrou FRA a niekoľkými národnými parlamentmi vo vzťahu k navrhovanej smernici o európskych osobných záznamoch o cestujúcich (PNR) obmedzením rozsahu uplatňovania na lety do a z tretích krajín, boja proti medzinárodnému terorizmu, dĺžky uchovávaní údajov a zoznamu skladovaných údajov a zabezpečením účinného posúdenia systému;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 335
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 32c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32c. vyjadruje ľútosť nad tým, že dohoda o osobných záznamoch o cestujúcich (PNR) medzi EÚ a USA nespĺnila niekoľko z jeho kľúčových požiadaviek (najmä obmedzenie účelu na závažnú nadnárodnú kriminalitu, obmedzenie dĺžky trvania skladovania, vylúčenie vyťažovania údajov (tzv. data mining) a vytvárania profilov a práva na nápravné mechanizmy); zdôrazňuje, že Komisia predložila len anekdotické dôkazy o užitočnosti údajov z PNR v boji proti terorizmu a závažnej nadnárodnej kriminalite a vyhýba sa vážnej diskusii o potrebe a primeranosti, najmä vo svetle judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva a nemeckého ústavného súdu v oblasti zákazu tvorby profilov a uchovávaní údajov o nevinných ľuďoch; zdôrazňuje, že Komisia náležitým spôsobom nepreskúmala šetrnejšie alternatívy analýzy údajov z PNR, ako sú tie, ktoré ponúka využívanie rozšírených informácií

*o cestujúcich alebo obmedzenie
využívania údajov z PNR na prípady,
v ktorých už existuje stopa alebo
počiatočné podozrenie;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 336
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*32d. vyjadruje ľútosť nad tým, že v
dohode o PNR medzi EÚ a USA nie sú
účely zberu údajov z PNR výslovne
uvedené, a že ochranné mechanizmy
v oblasti ochrany údajov uvedené v tejto
dohode nie sú úplne v súlade s normami
EÚ;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 337
Birgit Sippel

Návrh uznesenia
Odsek 32d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*32d. je znepokojený tým, že dohoda
o TFTP medzi EÚ a USA sa nemusí
implementovať v súlade s ustanoveniami
uvedenými v tejto dohode; zdôrazňuje, že
prvá a druhá inšpekcia uskutočnená
spoločným orgánom dozoru Europolu
vyvoláva vážne obavy o súlade dohody
TFTP medzi EÚ a USA so zásadami
ochrany údajov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 338
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32e. vyzýva Komisiu, aby riešila obavy vyjadrené Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, pracovnou skupinou k článku 29, Európskym hospodárskym a sociálnym výborom, agentúrou FRA a niekoľkými národnými parlamentmi vo vzťahu k navrhovanej smernici o európskych osobných záznamoch o cestujúcich (PNR)¹ obmedzením rozsahu uplatňovania na lety do a z tretích krajín, boja proti medzinárodnému terorizmu, dĺžky uchovávanía údajov a zoznamu skladovaných údajov a zabezpečením účinného posúdenia systému;

¹ COM(2011) 32 v konečnom znení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 339
Birgit Sippel

Návrh uznesenia
Odsek 32e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32e. nepovažuje oznámenie Komisie o európskom systéme sledovania financovania terorizmu za primeraný základ pre rokovania; vyzýva Komisiu, aby predložila legislatívny návrh právneho a technického rámca získavania údajov na území EÚ, ktorý zabezpečí

plnohodnotný súlad s európskymi normami v oblasti ochrany údajov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 340
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32f. so znepokojením pripomína, že prvá inšpekcia uskutočnená spoločným orgánom dozoru Europolu vyvoláva vážne obavy o súlade dohody TFTP medzi EÚ a USA so zásadami ochrany údajov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 341
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 32 g (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32g. zdôrazňuje, že európsky systém sledovania financovania terorizmu¹ by mal byť efektívny a cielený systém získavania údajov s jasnými prístupovými právami, ktoré čo najskôr zaručia ukončenie súčasných prevodov hrubých údajov do USA;

¹ COM (2011) 429 v konečnom znení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 342
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 33

Návrh uznesenia

33. vyzýva členské štáty, aby vytvorili postup týkajúci sa koordinovanejších pravidiel, ktorými sa riadia žiadatelia o azyl, v súlade s judikatúrami Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

33. zdôrazňuje, že kritériá zavedené v dublinskom dohovore sa ukázali byť nevhodné, najmä v nadväznosti na judikatúru Súdneho dvora Európskej únie a Európskeho súdu pre ľudské práva; obáva sa, že prebiehajúca reforma nevyrieši tieto rozpory ani rešpektovanie práv žiadateľov o azyl;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 343
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 33a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

33a. pripomína členským štátom, že musia v plnej miere rešpektovať Ženevský dohovor o utečencoch, najmä jeho článok 33, ktorý zakazuje akékoľvek vyhodenie alebo vrátenie („refoulement“) na ich hranice;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 344
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert

Návrh uznesenia
Odsek 33a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

33a. konštatuje, že v rámci EÚ existujú obrovské rozdiely medzi konaniami o udelení azylu v uznávaní rodovej perzekúcie; vyzýva členské štáty, aby prijali a implementovali rodové usmernenia pre počiatkové rozhodujúce orgány a sudcov na základe rodovo relevantných usmernení UNHCR, a vyzýva Európsky podporný úrad pre azyl, aby vytvoril nástroje na zabezpečenie perspektívy rodovej rovnosti v spoločnom európskom azylovom systéme;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 345
Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 33a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

33a. konštatuje, že v rámci EÚ existujú obrovské rozdiely medzi konaniami o udelení azylu v uznávaní perzekúcie na základe rodu alebo sexuálnej orientácie; vyzýva členské štáty, aby prijali a implementovali rodové usmernenia pre počiatkové rozhodujúce orgány a sudcov na základe rodovo relevantných usmernení UNHCR, a vyzýva Európsky podporný úrad pre azyl, aby vytvoril nástroje na zabezpečenie perspektívy rodovej rovnosti v spoločnom európskom azylovom systéme;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 346
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 34

Návrh uznesenia

34. vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na účinné politiky v oblasti legálnej migrácie **a aby ratifikovali Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34. vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na účinné politiky v oblasti legálnej migrácie;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 347
Mikael Gustafsson
v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť
Livia Járóka, Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 34

Návrh uznesenia

34. vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na účinné politiky v oblasti legálnej migrácie a aby ratifikovali Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34. vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na účinné politiky v oblasti legálnej migrácie a aby ratifikovali Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín; **zdôrazňuje, že by sa mala venovať osobitná pozornosť migrantkám, ktoré sú osobitne zraniteľné;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 348
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 34

Návrh uznesenia

34. vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na účinné politiky v oblasti legálnej migrácie a aby ratifikovali Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34. vyzýva členské štáty, aby sa zamerali na **otvorené a** účinné politiky v oblasti legálnej migrácie a aby ratifikovali Medzinárodný dohovor o ochrane práv všetkých migrujúcich pracovníkov a členov ich rodín;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 349
Anna Hedh, Britta Thomsen

Návrh uznesenia
Odsek 34a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. domnieva sa, že tolerancia prostitúcie v Európe vedie k zvýšeniu miery pašovania žien do Európy na sexuálne účely a k sexuálnej turistike; vyzýva EÚ, aby vytvorila mechanizmy na zabezpečenie toho, aby analýza obchodovania s ľuďmi z hľadiska rodovej rovnosti bola súčasťou všetkých právnych predpisov a politík zameraných na prevenciu a boj proti obchodovaniu s ľuďmi, a aby riešili koreňové príčiny obchodovania s ľuďmi prostredníctvom preventívnych opatrení ako sankcie, vzdelávanie a informačné kampane;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 350
Sylvie Guillaume

Návrh uznesenia
Odsek 34a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. pripomína, že prístup ku zdravotnej starostlivosti je základným právom a osobitne vyzýva členské štáty, aby toto právo v praxi sprístupnili, a to aj nelegálnym migrantom, najmä tehotným ženám a deťom, čím naviažu na obavy vyjadrené Agentúrou pre základné práva v jej správe z 11. októbra 2011;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 351

Mikael Gustafsson

v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

Livia Járóka, Mariya Gabriel

Návrh uznesenia

Odsek 34a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

34a. víta stratégiu EÚ smerujúcu k odstráneniu obchodovania s ľudskými bytosťami na roky 2012 – 2016 a prácu koordinátora EÚ pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi; pripomína, že smernica Rady 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obeťami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi, a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/52/ES z 18. júna 2009, ktorou sa stanovujú minimálne normy pre sankcie a opatrenia voči zamestnávateľom štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členských štátov, sú užitočné nástroje na ochranu obetí obchodovania s ľuďmi a mali by sa

v plnej miere implementovať;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 352
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 35

Návrh uznesenia

35. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili dokončenie spoločného európskeho azylového systému do konca roku 2012 podľa plánu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35. vyjadruje ľútosť nad pomalým pokrokom pri prijímaní spoločného európskeho azylového systému **a Putuje, že prístup Únie sa zameriava na kontrolu migrácie a nie na prístup k medzinárodnej ochrane spĺňajúcej potreby zamýšľaných prijemcov pomoci; vyzýva Radu a členské štáty, aby zabezpečili zavedenie spoločného európskeho azylového systému** do konca roku 2012 podľa plánu, **v súlade s medzinárodnými záväzkami členských štátov v oblasti azylu;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 353
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 35a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35a. konštatuje, že v rámci EÚ existujú obrovské rozdiely medzi konaniami o udelení azylu v uznávaní rodovej perzekúcie; vyzýva členské štáty, aby prijali a implementovali rodové usmernenia pre počiatočné rozhodujúce orgány a sudcov na základe rodovo relevantných usmernení UNHCR, a vyzýva Európsky podporný úrad pre azyl,

*aby vytvoril nástroje na zabezpečenie
perspektívy rodovej rovnosti v spoločnom
európskom azylovom systéme;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 354
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*35a. víta zlepšenia v revidovanej
kvalifikačnej smernici¹, najmä výraznejšie
uznávanie rodovo špecifických foriem
perzekúcie, začlenenie rodovej identity
ako dôvodu perzekúcie, pre ktorý by sa
ochrana mala poskytnúť, a záväzok
zohľadňovať najlepšie záujmy dieťa;*

¹ Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 355
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*35b. naliehavo žiada členské štáty, aby
kvalifikačnú smernicu implementovali
tak, aby to zaručilo plnohodnotný súlad
s medzinárodným právom v oblasti
ľudských práv, a vyzýva členské štáty,
ktoré o to majú záujem, aby prekročili
minimálnu úroveň prínosov a práv
zaručenú textom;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 356
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35c. zdôrazňuje, že rozšírená oblasť pôsobnosti smernice o dlhodobých rezidentoch¹ na utečencov a príjemcov subsidiárnej ochrany prispeje k ich skutočnej integrácii, čo má prínosy pre EÚ aj členské štáty;

¹ Ú. v. EÚ L 132, 19.5.2011, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 357
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35d. víta Komisiou predložený upravený návrh na prepracovanie smernice o podmienkach prijatia¹ a zdôrazňuje, že základné podmienky prijímania by sa mali ponúkať od chvíle, keď žiadatelia o azyl dorazia, a že by sa mali nabádať k tomu, aby prospievali hostiteľskému spoločenstvu bez ohľadu na dĺžku ich pobytu;

¹ COM(2011) 320 v konečnom znení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 358
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35e. zdôrazňuje, že medzery a nejasnosti v upravenom návrhu smernice o spoločných konaniach o priznávaní a odnímaní statusu medzinárodnej ochrany¹ sa musia riešiť spôsobom, ktorý členským štátom umožní vyhnúť sa riziku zvýšených nákladov a potenciálneho zneužitia a pritom zaručí osobám, ktoré potrebujú ochranu, prístup ku spravodlivým a kvalitným azylovým rozhodnutiam;

¹ COM (2011) 319 v konečnom znení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 359
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35f. odporúča vytvorenie azylových odborných tímov, ktoré by pomáhali štátom s nedostatočnou azylovou infraštruktúrou; zastáva názor, že existencia minimálnych noriem a mechanizmov posudzovania kvality môže zvýšiť kvalitu azylového rozhodovania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 360
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35g (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35g. zdôrazňuje, že žiadatelia o azyl nemajú vo všetkých členských štátoch rovnakú úroveň procesnej a hmotnoprávnej ochrany kvôli neprimeranej transpozícii práva EÚ alebo kvôli odlišným prístupom k implementácii;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 361
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35h (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35h. vyjadruje znepokojenie nad vplyvom súčasného dublinského systému na zákonné práva žiadateľov o azyl, vrátane ich práva na spravodlivé preskúmanie ich žiadosti o azyl a v prípade jej uznania vrátane práva na účinnú ochranu, ako aj nad nerovnomerným rozdelením žiadostí o azyl medzi členskými štátmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 362
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 35i (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35i. zdôrazňuje potrebu dokončenia rokovaní o účinnom mechanizme na pozastavenie transferov podľa nariadenia Dublin II do členských štátov, kde existuje riziko porušenia ich základných práv, v súlade s nedávnou judikatúrou ESEP¹ a SD EÚ²;

¹ *Vo veci M.S.S. proti Belgicku a Grécku ESEP odsúdil Grécko a Belgicko za porušenie článkov 3 a 13 EDLP*

² *Spojené veci: NS/Secretary of State for the Home Department (Anglicko a Wales - C-411/10) a M. E. e. a./Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform (Írsko - C-493/10), rozsudok z 21. decembra 2011.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 363
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 36

Návrh uznesenia

36. zdôrazňuje svoj záväzok zabezpečiť úplnú parlamentnú kontrolu agentúr EÚ pôsobiacich v oblasti SVV, najmä Europolu, Frontexu, Cepolu, Eurojustu a Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov; **vyzýva tieto agentúry, aby v rámci svojich činností posilnili rozmer základných práv;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36. zdôrazňuje svoj záväzok zabezpečiť úplnú parlamentnú kontrolu agentúr EÚ pôsobiacich v oblasti SVV, najmä Europolu, Frontexu, Cepolu, Eurojustu a Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov;

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 364
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 36

Návrh uznesenia

36. zdôrazňuje svoj záväzok zabezpečiť úplnú parlamentnú kontrolu agentúr EÚ pôsobiacich v oblasti SVV, najmä Europolu, Frontexu, Cepolu, Eurojustu a Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov; vyzýva tieto agentúry, aby v rámci svojich činností **posilnili rozmer** základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36. zdôrazňuje svoj záväzok zabezpečiť úplnú parlamentnú kontrolu **a ovládanie** agentúr EÚ pôsobiacich v oblasti SVV, najmä Europolu, Frontexu, Cepolu, Eurojustu a Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov; vyzýva tieto agentúry, aby v rámci svojich činností **zabezpečili dodržiavanie** základných práv;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 365
Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 36

Návrh uznesenia

36. zdôrazňuje svoj záväzok zabezpečiť úplnú parlamentnú kontrolu agentúr EÚ pôsobiacich v oblasti SVV, najmä Europolu, Frontexu, Cepolu, Eurojustu a Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov; vyzýva tieto agentúry, aby v rámci svojich činností posilnili rozmer základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36. zdôrazňuje svoj záväzok zabezpečiť úplnú parlamentnú kontrolu agentúr EÚ pôsobiacich v oblasti SVV, najmä Europolu, Frontexu, Cepolu, Eurojustu a Európskej agentúry na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov; vyzýva tieto agentúry, aby v rámci svojich činností posilnili rozmer základných práv **a najmä zabezpečili ochranu základných práv v kontexte pohraničných kontrol na vnútorných aj vonkajších hraniciach**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 366
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 36a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36a. zdôrazňuje potrebu monitorovať praktické uplatňovanie mandátu Európskeho podporného úradu pre azyl a skutočnosť, že pri opätovných rokovaníach o mandáte Europolu v roku 2013 by sa mali riešiť aspekty jeho práce, ktoré súvisia so základnými právami;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 367
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 36b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36b. vyzýva na účinnú implementáciu ustanovení schengenského pohraničného kódexu a vízového kódexu Spoločenstva o základných právach v kontexte budúceho posudzovania schengenského priestoru;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 368
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 36c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

36c. zdôrazňuje, že na nové technológie

skladovania osobných údajov a na pohraničný dozor by sa mali uplatňovať zásady potrebnosti a primeranosti zozbieraných a skladovaných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 369
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 37

Návrh uznesenia

37. dôrazne kritizuje návrhy týkajúce sa zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie spolupráce v rámci tohto priestoru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 370
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 37

Návrh uznesenia

37. dôrazne **kritizuje** návrhy týkajúce sa zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie spolupráce v rámci tohto priestoru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

37. dôrazne **odsudzuje** návrhy týkajúce sa zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie spolupráce v rámci tohto priestoru; **odsudzuje tiež návrh Komisie, ktorý sa týka plánu inteligentných hraníc, ktorý by zovšeobecnil dozor nad vonkajšími hranicami Únie pomocou technologických prostriedkov a presadzoval vybudovanie tzv. pevnosti**

Európa, ktorý by však predovšetkým znamenal porušenie ľudskej dôstojnosti tým, že by nerozlišoval medzi prisťahovalectvom a kriminalitou a porušoval by právo na voľný pohyb osôb;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 371
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 37

Návrh uznesenia

37. dôrazne **kritizuje návrhy týkajúce sa** zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie **spolupráce v rámci** tohto priestoru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

37. dôrazne **nesúhlasí s novými dôvodmi** zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie tohto priestoru;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 372
Mitro Repo

Návrh uznesenia
Odsek 37

Návrh uznesenia

37. dôrazne kritizuje návrhy týkajúce sa zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie spolupráce v rámci tohto priestoru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

37. **zdôrazňuje, že sloboda pohybu v rámci schengenského priestoru je jedným z najkonkrétnejších práv občanov EÚ;** dôrazne kritizuje návrhy týkajúce sa zavádzania kontrol na hraniciach schengenského priestoru, keďže týmito kontrolami by sa obmedzil voľný pohyb v rámci EÚ a oslabilo by sa fungovanie spolupráce v rámci tohto priestoru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 373
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 38

Návrh uznesenia

38. zdôrazňuje význam hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na kontrolu uplatňovania schengenského *acquis* v súlade so zásadami základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 374
Ioan Enciu

Návrh uznesenia
Odsek 38

Návrh uznesenia

38. zdôrazňuje význam hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na kontrolu uplatňovania schengenského *acquis* v súlade so zásadami základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

38. vyjadruje znepokojenie z toho, že členské štáty čoraz viac nedodržiavajú schengenské *acquis*, čím oslabujú slobodu pohybu v Európskej únii a preto zdôrazňuje význam hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na kontrolu uplatňovania schengenského *acquis prijatého* v súlade s článkom 77 ZFEÚ a so zásadami základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 375
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 38

Návrh uznesenia

38. zdôrazňuje význam hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na kontrolu uplatňovania schengenského acquis v súlade so zásadami základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

38. zdôrazňuje význam hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu **motivovaného EÚ** na kontrolu uplatňovania schengenského acquis v súlade so zásadami základných práv;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 376
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 38

Návrh uznesenia

38. zdôrazňuje význam hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na kontrolu uplatňovania schengenského acquis v súlade so zásadami základných práv;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

38. zdôrazňuje význam **komunitného** hodnotiaceho a monitorovacieho mechanizmu na kontrolu uplatňovania schengenského acquis v súlade so zásadami základných práv;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 377
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 38a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

38a. je znepokojený absenciou harmonizovaných procesných záruk pri napadnutí zákonnosti a primeranosti vydania varovania v schengenskom informačnom systéme alebo porovnateľných vnútroštátnych databázach;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 378
Sylvie Guillaume

Návrh uznesenia
Odsek 38a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

38a. vyzýva tie členské štáty, ktoré to ešte neurobili, aby ratifikovali Dohovor Rady Európy o účasti cudzincov na verejnom živote na miestnej úrovni, a tie, ktoré ho už ratifikovali, aby zaviedli do praxe článok 6 tohto dohovoru, ktorý zabezpečuje právo voliť a byť volený vo voľbách do miestnej samosprávy všetkým štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí mali v hostiteľskej krajine zákonný a zvyčajný pobyt počas piatich rokov pred voľbami;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 379
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 39

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

39. vyzýva všetky inštitúcie EÚ, aby efektívne prispeli k riešeniu problémov, akými sú napríklad premiestňovanie dieťaťa zo starostlivosti jedného alebo oboch rodičov, nezvestné deti, sexuálne zneužívanie detí a detská pornografia, ochrana maloletých migrantov bez sprievodu a situácia inštitucionalizovaných detí so zdravotným postihnutím;

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 380
Petru Constantin Luhan

Návrh uznesenia
Odsek 39

Návrh uznesenia

39. vyzýva všetky inštitúcie EÚ, aby efektívne prispeli k riešeniu problémov, akými sú napríklad premiestňovanie dieťaťa zo starostlivosti jedného alebo oboch rodičov, nezvestné deti, sexuálne zneužívanie detí a detská pornografia, ochrana maloletých migrantov bez sprievodu a situácia inštitucionalizovaných detí so zdravotným postihnutím;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

39. vyzýva všetky inštitúcie EÚ, aby efektívne prispeli k riešeniu problémov, akými sú napríklad premiestňovanie dieťaťa zo starostlivosti jedného alebo oboch rodičov, nezvestné deti, sexuálne zneužívanie detí a detská pornografia, ochrana maloletých migrantov bez sprievodu a situácia inštitucionalizovaných detí so zdravotným postihnutím, **ako aj ochrana detí, ktoré boli vystavené domácemu zneužívaniu a vykorisťovaniu na pracovisku;**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 381
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 39a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

39a. naliehavo žiada členské štáty, aby ukončili akékoľvek vojenské nábory, výcvik a registrovanie osôb vo veku nižšom než osemnásť rokov; v tomto kontexte naliehavo žiada Komisiu a Radu, aby uskutočnili reformu bezpečnostného a obranného sektora;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 382
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 40

Návrh uznesenia

40. víta úsilie Komisie zabezpečiť dodržiavanie a presadzovanie práv dieťaťa na súdne konanie prostredníctvom Programu EÚ v oblasti práv dieťaťa a skutočnosť, že smernica o obetiach trestných činov zabezpečuje vyššiu úroveň ochrany detí ako zraniteľných obetí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40. víta úsilie Komisie zabezpečiť dodržiavanie a presadzovanie práv dieťaťa na súdne konanie prostredníctvom Programu EÚ v oblasti práv dieťaťa a skutočnosť, že smernica o obetiach trestných činov zabezpečuje vyššiu úroveň ochrany detí ako zraniteľných obetí; ***ľutuje však, že tento program zreteľne nezdôrazňuje prvotnú zodpovednosť oboch rodičov za dobré životné podmienky ich detí a práva dieťaťa;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 383
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. vyzýva všetky členské štáty, aby zakázali zamestnávanie detí vo veku nižšom než je minimálny vek na opustenie školskej dochádzky; zdôrazňuje, že mladí ľudia v práci sa musia chrániť pred hospodárskym vykorisťovaním, čímkoľvek, čo môže poškodiť ich bezpečnosť, zdravie, telesný, duševný, morálny a sociálny vývoj, a pracovnými podmienkami, ktoré môžu zasahovať do ich vzdelávania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 384
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. vyzýva inštitúcie EÚ a všetky členské štáty, aby vypracovali politiky priaznivé voči deťom v oblastiach ako zamestnanosť, životné prostredie, bezpečnosť či migrácia; zdôrazňuje význam investovania do činností orientovaných na deti prostredníctvom presmerovania súčasných rozpočtových položiek a prostredníctvom nových investícií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 385
Kinga Gál

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. vyzýva inštitúcie EÚ a všetky členské štáty, aby vypracovali politiky priaznivo voči deťom najmä vo oblasti justície, vzdelávania a ochrany údajov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 386
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. zdôrazňuje, že žiadne mladistvé osoby bez sprievod by sa nemali zadržiavať, keďže to sú zraniteľné osoby, ktoré si vyžadujú osobitné spôsoby prijímania;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 387
Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. domnieva sa, že v oblasti práv dieťaťa je nutné v plnej miere zohľadňovať prednostnú úlohu usmerňovania, ktorú majú voči svojim deťom spoločne matka a otec, a ich jedinečnú a privilegovanú pozíciu vo vzťahu k ochrane najlepších záujmov dieťaťa; navyše je nutné venovať osobitnú pozornosť harmonickému a plnohodnotnému rozvoju osobnosti dieťaťa a ochrane jeho duševnej integrity;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 388
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. pripomína, že EÚ a jej členské štáty musia zohľadňovať práva a povinnosti rodičov, opatrovníkov alebo iných osôb

s právnou zodpovednosťou za dieťa;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 389
Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. vyzýva EÚ a členské štáty, aby zabezpečili, aby sa beztretnosť vo vyšetrovaní pedofílie netolerovala, a to ani v prípade, že ju praktikujú kňazi, a aby sa neprihliadalo k diplomatickej imunitě;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 390
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 40a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40a. vyzýva iné zainteresované subjekty, napríklad agentúry EÚ ako Europol a členské štáty, aby súbežne s tým, ako sa z ľudských práv stáva veľmi významná problematika, zabezpečili spoluprácu na úrovni EÚ v rámci holistického, koordinovaného a integrovaného prístupu;

vyzýva členské štáty, aby prijali vhodné právne rámce a vhodné a jednotné vymedzenie obchodovania s ľudskými bytosťami, a aby zabezpečili vnútroštátnu koordináciu štátnych subjektov, ktoré musia garantovať ochranu a presadzovanie ľudských práv obetí

obchodovania s ľuďmi;

*vyzýva členské štáty, aby podporovali
výskum v oblasti obchodovania s ľuďmi
s cieľom náležitým spôsobom
prispôsobovať vládne politiky v oblastiach
ako migrácia, pracovný trh, hospodárstvo
atď.;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 391

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 40b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*40b. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili
primeranú implementáciu smernice o boji
proti sexuálnemu zneužívaniu a
sexuálnemu vykorisťovaniu detí a proti
detskej pornografii¹ a smernice o
prevencii obchodovania s ľuďmi a boji
proti nemu²;*

¹ Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2011, s.1.

² Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 392

Anna Záborská

Návrh uznesenia

Odsek 40b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*40b. vyzýva členské štáty, aby venovali
osobitnú pozornosť vzťahom medzi
rodičmi a deťmi, a to napríklad*

prostredníctvom programov obsahujúcich konkrétne opatrenia osobitne prispôsobené vnútroštátnym požiadavkám, s cieľom poskytovať rodičom alebo opatrovníkom maximálnu možnú a optimálnu pomoc pri plnení ich rodičovských povinností v záujme zabránenia rozpadom rodín, zlému zaobchádzaniu s deťmi a ich umiestňovaniu do sociálnej starostlivosti kvôli závažnej chudobe alebo zabezpečenia toho, aby sa s takýmto opatrením počítalo len ako s úplne poslednou možnosťou;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 393
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 40c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40c. vyzýva všetky členské štáty EÚ, ktoré tak ešte neurobili, aby ratifikovali opčný protokol k Dohovoru OSN o právach dieťaťa venovaný predaju detí, detskej prostitúcii a detskej pornografii a Dohovor Rady Európy o ochrane detí pred sexuálnym vykorisťovaním a sexuálnym zneužívaním z roku 2007;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 394
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 40d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40d. víta skutočnosť, že niekoľko členských štátov už zmenilo a doplnilo svoj trestný zákonník tak, aby bolo trestné násilie na internete aj rôzne formy sexuálneho násillia;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 395

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 40e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40e. zdôrazňuje potrebu posúdiť pokrok dosiahnutý v oblasti boja proti obchodovaniu s ľudskými bytosťami vo svetle zistení koordinátora EÚ pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 396

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 40f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40f. víta akčný plán Komisie v oblasti mladistvých bez sprievodu na roku 2012 – 2014; vyzýva Komisiu, aby EP informovala o zisteniach skupiny odborníkov venovanej mladistvým bez sprievodu v procese migrácie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 397
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 40g (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40g. vyzýva Komisiu, aby zaviedla práva detí do hlavného prúdu všetkých činností EÚ a aby posúdila doterajšiu prácu koordinátora v oblasti práv detí a Európskeho fóra pre práva dieťaťa;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 398
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 40h (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

40h. podporuje využívanie ukazovateľov práv detí vypracovaných agentúrou FRA pri revízií činností EÚ; vyzýva na vypracovanie praktických usmernení v oblasti toho, ako by sa tieto ukazovatele mohli najlepšie využívať;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 399
Petru Constantin Luhan

Návrh uznesenia
Odsek 41

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41. vyjadruje poľutovanie nad

41. vyjadruje poľutovanie nad

skutočnosťou, že občania EÚ s pobytom v inom členskom štáte, ako je členský štát ich pôvodu, nie sú účinne informovaní o svojich právach, a vyzýva členské štáty, aby zlepšili svoje informačné systémy;

skutočnosťou, že občania EÚ s pobytom v inom členskom štáte, ako je členský štát ich pôvodu, nie sú účinne informovaní o svojich právach, a vyzýva členské štáty, aby zlepšili svoje informačné systémy, **najmä pokiaľ ide o prístup ku spravodlivosti a právo na právne zastúpenie;**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 400
Anna Hedh, Britta Thomsen

Návrh uznesenia
Odsek 41a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41a. zdôrazňuje potrebu začleniť do navrhovanej smernice vymedzujúcej minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestnej činnosti potrebný rodový rozmer práv obete; vymedzenie násilia páchaného z rodových dôvodov by malo odkazovať na násilie voči ženám a vymedzenie násilia v blízkych vzťahoch si vyžaduje konkrétny rodový rozmer;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 401
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 41a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41a. zdôrazňuje potrebu začleniť do navrhovanej smernice vymedzujúcej minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestnej činnosti potrebný rodový rozmer práv obete a konštatuje, že

*vymedzenie násilia v blízkych vzťahoch si
vyžaduje konkrétny rodový rozmer;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 402
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 41a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*41a. vyzýva členské štáty, aby
zreformovali svoje konanie o udelení
azylu tak, aby bolo v súlade s požiadavkou
na zabezpečenie účinných nápravných
prostriedkov, ako sa uvádza v judikatúre
ESLP a SD EÚ, najmä v oblasti
príslušných lehôt na podanie odvolania
proti rozhodnutiu, negatívnemu
rozhodnutiu a v oblasti ustanovení
o práve zostať v hostiteľskej krajine počas
odvolacieho procesu;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 403
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 41b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*41b. zdôrazňuje význam rokovaní o zmene
a doplnení nariadenia Dublin II
a zdôrazňuje tiež, že by sa nemali hľadať
efektívnejšie postupy na úkor práv
žiadateľov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 404
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 41c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41c. pripomína význam smernice o sezónnych pracovníkoch¹ pre zníženie miery nelegálnej práce a rizika vykorisťovania a naliehavo žiada o dokončenie rokovaní;

¹ COM(2010) 379 v konečnom znení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 405
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 41d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41d. vyzýva Komisiu, aby vo svetle svojho hodnotenia readmisných dohôd EÚ¹ nepodporovala prirýchle uzatváranie nových dohôd, ktoré povedú k porušovaniu základných práv; vyzýva Radu, aby dodržiavala zásadu „žiadna dohoda za akúkoľvek cenu“;

¹ COM(2011) 76 v konečnom znení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 406
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

**Návrh uznesenia
Odsek 41e (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41e. dôrazne odsudzuje rozsiahle využívanie zadržovania väčšinou členských štátov na ul'ahčenie odsunu pris'ahovalcov vrátane maloletých osôb, a naliehavo žiada členské štáty, aby do vnútroštátnych právnych predpisov zaviedli alternatívy zadržovania;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 407
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Návrh uznesenia
Odsek 41f (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

41f. požaduje pohraničné kontroly citlivé voči základným právam a zdôrazňuje potrebu demokratického dohľadu Parlamentu nad operáciami agentúry Frontex;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 408
Anna Záborská**

**Návrh uznesenia
Podnadpis 10a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Prístup najchudobnejších skupín ku všetkým ich základným právam

Or. xm

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 409
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. naliehavo opakuje svoju výzvu adresovanú Rade, aby zaradila tému Prístup najchudobnejších skupín ku všetkým ich základným právam do tematických oblastí ďalšieho viacročného finančného rámca Agentúry pre základné práva;

Or. xm

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 410
Valdemar Tomaševski

Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. vyzýva členské štáty, aby odstránili prekážky vytvorené volebnými prahmi uplatňovanými na národnostné menšiny pri voľbách v danej krajine;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 411
Marie-Christine Vergiat

Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. pripomína, že občianstvo so sebou

prináša právo každej osoby podieľať sa na verejných záležitostiach krajiny svojho pobytu podľa článku 21 Všeobecnej deklarácie ľudských práv; pripomína, že európske občianstvo sa neobmedzuje na právo voliť a byť volený v obecných a európskych voľbách, ani na uplatňovanie práv občanov na slobodu pohybu a pobytu, akokoľvek sú tieto práva zásadné; zdôrazňuje preto, že európske občianstvo so sebou prináša schopnosť každého s pobytom na území Únie aktívne a bez akejkoľvek diskriminácie sa podieľať na demokratickom, politickom, sociálnom a kultúrnom živote členského štátu, v ktorom má daná osoba pobyt, a uplatňovať všetky politické, občianske, hospodárske, kultúrne a sociálne práva a slobodu uznávané Európskou úniou;

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 412
Kinga Göncz**

**Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)**

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. naliehavo žiada členské štáty, aby reštrukturalizovali svoje systémy súdництва, prehodnotili úroveň súdnych poplatkov, zreformovali systém právnej pomoci a zabezpečili alternatívne mechanizmy riešenia sporov s cieľom umožniť rovnaký prístup ku spravodlivosti v čo najväčšej možnej miere;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 413
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. naliehavo žiada členské štáty, aby reštrukturalizovali svoje systémy súdnictva, prehodnotili úroveň súdnych poplatkov, zreformovali systém právnej pomoci a zabezpečili alternatívne mechanizmy riešenia sporov s cieľom umožniť rovnaký prístup ku spravodlivosti v čo najväčšej možnej miere;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 414
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. vyjadruje znepokojenie vo vzťahu k rešpektovaniu spravodlivého procesu v EÚ a jej členských štátoch a najmä vo vzťahu k nedávnym návrhom v oblasti tzv. tajných dôkazov, ktoré by vládne umožnili používať proti jednotlivcom dôkazy, ktoré nemôžu spochybňovať, ba dokonca ani vidieť, čo by bolo v príkrom rozpore s európskymi základnými právami a normami;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 415
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 43a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43a. vyzýva Komisiu, aby dokončila plán posilňovania procesných práv podozrivých alebo obvinených osôb v trestnom konaní, ktorý zabezpečí, aby sa v praxi mohli uplatňovať práva v oblasti spravodlivého procesu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 416
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 43b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43b. naliehavo žiada inštitúcie EÚ a členské štáty, aby preskúmali, ako by do právneho systému EÚ a do právnych systémov členských štátov zapadli spoločné právne zásady v oblasti kolektívnych nápravných mechanizmov;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 417
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 43b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43b. žiada, aby členské štáty zabezpečili, aby vyhost'ovanie do tretích krajín neporušovalo základné práva, a vyzýva ich, aby prehodnotili svoje medzinárodné zmluvy; vyjadruje znepokojenie nad

možným vydaním 23-ročného Richarda O'Dwyera zo Spojeného kráľovstva do USA kvôli porušeniu autorských práv a vyzýva na nájdenie riešenia na zabezpečenie toho, aby sa neporušili jeho základné práva;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 418
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 43b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43b. naliehavo žiada Komisiu, aby preskúmala skutočné uplatňovanie práva na prístup ku spravodlivosti v EÚ v kontexte práva každej osoby súčasnej a budúcich generácií žiť v prostredí primeranom jej zdraviu a dobrým životným podmienkam;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 419
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 43b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43b. žiada, aby Agentúra pre základné práva uskutočnila predbežnú štúdiu o prístupe najchudobnejších skupín ku všetkým ich základným právam a o diskriminácii spojenej s extrémnou chudobou, a to so zapojením tých MVO, v ktorých sa sociálne vylúčení môžu slobodne vyjadrovať;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 420
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 43c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43c. vyzýva členské štáty, aby sa zaoberali rodovo špecifickými trestnými činmi a aby navrhli účinné prostriedky na boj proti domácemu násiliu, v prípade potreby prostredníctvom prijatia právnych predpisov v oblasti ochranných opatrení;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 421
Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 43c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43c. vyjadruje znepokojenie nad prípadom Juliana Assangea a vyzýva orgány Spojeného kráľovstva, aby prehodnotili svoj postoj k jeho vydaniu do Švédska, švédske orgány aby dôkladne posúdili dôveryhodnosť osôb, ktoré ho obviňujú, a v každom prípade aby ho nevydávali do USA, kde by Assange mohol podstúpiť súdne konanie a zaobchádzanie, ktoré nezaručujú základné práva, ako sú chránené európskymi normami, potenciálne vrátane tajného súdneho konania a trestu smrti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 422
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 43c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43c. zastáva názor, že extrémna chudoba je porušením základných práv, ktoré charakterizuje akumulácia porušení, ktoré sa navzájom podporujú a uzatvárajú ľudí do bludného kruhu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 423
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 43d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43d. víta plán posilňovania práv a ochrany obetí, ktorý prijala Rada, a návrh Komisie na balíček v oblasti obetí, ktorý osobitne rieši potreby detských obetí a obetí terorizmu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 424
Anna Záborská

Návrh uznesenia
Odsek 43d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43d. vyzýva vnútroštátne a európske inštitúcie, aby slávili 17. október ako Deň OSN venovaný odstráneniu chudoby, a to so zapojením tých MVO, v ktorých sa

*sociálne vylúčenie dokážu slobodne
vyjadrovať;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 425

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 43e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*43e. vyzýva členské štáty, aby poskytovali
finančné zdroje pre služby obetiam
trestných činov, so zohľadnením
nadchádzajúceho posúdenia možností
a sľubných praktík v členských štátoch
agentúrou FRA;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 426

Anna Záborská

Návrh uznesenia

Odsek 43e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*43e. vyzýva EÚ, aby ratifikovala
revidovanú Sociálnu chartu ako celok,
vrátane článkov 30 a 31;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 427

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 43f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43f. zdôrazňuje, že medzinárodná spolupráca v oblasti boja proti terorizmu by mala vychádzať z plnohodnotného dodržiavania medzinárodných noriem a záväzkov v oblasti ľudských práv;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 428

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 43g (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43g. vyzýva členské štáty, aby zistili pravdu o svojom zapojení do programov agentúry CIA v oblasti mimoriadneho vydávania a tajného zadržovania, aby vyšetrili obvinenia z porušovania ľudských práv a aby zreformovali svoje systémy v záujme zabránenia ich podobného zneužitia v budúcnosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 429

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 43h (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43h. víta plán pre trestné konanie a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zintenzívnili úsilie o dosiahnutie pevných noriem v oblasti procesných práv obžalovaných aj obetí pre celú EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 430
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 43i (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

43i. upozorňuje na zostávajúce nedostatky v oblasti minimálnych záruk práv na obhajobu a pripomína, že komisár Rady Európy pre ľudské práva spochybnil absenciu účinných nápravných opatrení proti európskemu zatýkaciemu rozkazu a jeho vydaniu za menej významné trestné činy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 431
Mario Borghezio

Návrh uznesenia
Odsek 44

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44. vyzýva Komisiu, aby vypracovala porovnávaciu štúdiu o volebných právach na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ s cieľom identifikovať rozdiely, ktoré majú nepriaznivý vplyv na určité kategórie osôb v EÚ, a aby túto štúdiu doplnila o vhodné odporúčania zamerané na riešenie diskriminácie;

vypúšťa sa

Or. it

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 432
Mikael Gustafsson

v mene Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť
Lívia Járóka, Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 44

Návrh uznesenia

44. vyzýva Komisiu, aby vypracovala porovnávaciu štúdiu o volebných právach na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ s cieľom identifikovať rozdiely, ktoré majú nepriaznivý vplyv na určité kategórie osôb v EÚ, a aby túto štúdiu doplnila o vhodné odporúčania zamerané na riešenie diskriminácie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44. vyzýva Komisiu, aby vypracovala porovnávaciu štúdiu o volebných právach na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ s cieľom identifikovať rozdiely, ktoré majú nepriaznivý vplyv na určité kategórie osôb v EÚ, a aby túto štúdiu doplnila o vhodné odporúčania zamerané na riešenie diskriminácie; ***pripomína dôležitosť preferenčného zaobchádzania a osobitných opatrení pri presadzovaní zastúpenia ľudí z rozličného prostredia a znevýhodnených skupín na rozhodovacích pozíciách;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 433
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 44a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44a. pripomína, že Maastrichtská zmluva z roku 1992 zaviedla koncepciu tzv. občianstva Únie, čím dala každému občanovi Únie právo slobodného pohybu a pobytu na území Únie, právo voliť a kandidovať v obecných voľbách a voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte, v ktorom má daná osoba pobyť, ochranu diplomatických alebo konzulárnych orgánov ktoréhokoľvek členského štátu, právo predkladať petície Európskemu parlamentu a sťažovať sa Európskemu ombudsmanovi, ako aj sériu práv v rozličných oblastiach, ako je voľný

pohyb tovaru a služieb, ochrana spotrebiteľa a verejného zdravia, rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie, prístup k zamestnaniu a k sociálnej ochrane; konštatuje, že Amsterdamská zmluva z roku 1997 a Lisabonská zmluva z roku 2009 ešte viac posilnili práva spojené s občianstvom Únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 434

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

Návrh uznesenia

Odsek 44a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44a. je extrémne znepokojený situáciu v oblasti demokracie, právneho štátu, kontroly a vyvažovania moci, médií a základných práv v niektorých členských štátoch a najmä praxou vládnucich osôb vyberať, menovať a prepúšťať osoby v nezávislých pozíciách, ako sú ústavné súdy, všeobecné súdy, vedúci predstavitelia verejnoprávnych vysielacích médií a regulačných orgánov médií, ombudsmani či komisári, len na základe stránickej politiky a nie na základe kompetentnosti, skúseností a nezávislosti;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 435

Alexander Mirsky

Návrh uznesenia

Odsek 44a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44a. vyzýva členské štáty EÚ, aby

študovali skúsenosti a dostávali konzultácie a odporúčania od krajín, ktoré umožňujú osobám, ktoré nie sú ich občanmi, voliť v miestnych voľbách, s cieľom zmeniť a doplniť ich ústavy tak, aby umožňovali osobám, ktoré nie sú ich občanmi, voliť v miestnych voľbách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 436
Alexander Mirsky

Návrh uznesenia
Odsek 44b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44b. zdôrazňuje, že v súlade so zásadou rovnosti by mali mať všetky osoby s pobytom v EÚ, ktoré pravidelne platia dane a majú tu trvalý pobyt, možnosť podieľať sa na politickom živote krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 437
Alexander Mirsky

Návrh uznesenia
Odsek 44c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44c. vyzýva Komisiu, aby situáciu osôb, ktoré nie sú jej občanmi, zohľadňovala predovšetkým v správe o občianstve a v správe o uplatňovaní Charty základných práv EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 438
Alexander Mirsky

Návrh uznesenia
Odsek 44d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

44d. opakuje svoje odporúčanie, aby lotyšské orgány zabezpečili možnosť, aby sa osoby, ktoré nie sú občanmi Lotyšska a ktoré sú jeho dlhodobými obyvateľmi, mohli zúčastniť na voľbách do miestnej samosprávy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 439
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 45

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45. vyzýva členské štáty, aby začali informačné kampane s cieľom informovať občanov EÚ o ich práve voliť a byť volený vo voľbách; vyzýva na uskutočnenie potrebných reforiem európskych volebných postupov, ktoré sa majú vykonať vo všetkých členských štátoch s cieľom podporiť aktívne občianstvo EÚ;

45. vyzýva členské štáty, aby začali informačné kampane s cieľom informovať občanov EÚ o ich práve voliť a byť volený vo voľbách; vyzýva na uskutočnenie potrebných reforiem európskych volebných postupov, ktoré sa majú vykonať vo všetkých členských štátoch s cieľom podporiť aktívne občianstvo EÚ; **aktívne a zúčastnené občianstvo EÚ by sa malo podporovať aj prístupom k dokumentom a informáciám, transparentnosťou, dobrou správou vecí verejných a dobrou administratívou, demokratickým zapájaním a zastúpením, s rozhodovaním čo najbližšie občanom Únie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 440
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 45 – úvodná časť

Návrh uznesenia

45. vyzýva členské štáty, aby začali informačné kampane s cieľom informovať občanov EÚ o ich práve voliť a byť volený vo voľbách; vyzýva na uskutočnenie potrebných reforiem európskych volebných postupov, ktoré sa majú vykonať vo všetkých členských štátoch s cieľom podporiť aktívne občianstvo EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45. vyzýva členské štáty, aby začali informačné kampane **a kampane na zvyšovanie oboznámenosti** s cieľom informovať občanov EÚ o ich práve voliť a byť volený vo voľbách **pri súčasnom zohľadnení potrieb špecifickejšieho publika a zraniteľných skupín**; vyzýva na uskutočnenie potrebných reforiem európskych volebných postupov, ktoré sa majú vykonať vo všetkých členských štátoch s cieľom podporiť aktívne občianstvo EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 441
Antigoni Papadopoulou

Návrh uznesenia
Odsek 45a (nový)

Návrh uznesenia

45a. **víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2013 Európskym rokom občanov, čím sa zviditeľní občianstvo Únie a jeho konkrétne prínosy pre občanov Únie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 442
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 45a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby šírili informácie o práve na diplomatickú a konzulárnu ochranu; vyzýva členské štáty, aby aktívne spolupracovali na zabezpečení ochrany občanov EÚ za hranicami Únie, a to aj v čase krízy či katastrofy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 443
Tatjana Ždanoka

Návrh uznesenia
Odsek 45a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45a. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby šírili informácie o práve na diplomatickú a konzulárnu ochranu; vyzýva členské štáty, aby aktívne spolupracovali na zabezpečení ochrany osôb s pobytom v EÚ za hranicami Únie, a to aj v čase krízy či katastrofy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 444
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

Návrh uznesenia
Odsek 45a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45a. vyzýva Komisiu, aby agentúru FRA poverila úlohou vydávať každoročne správu monitorujúcu situáciu v oblasti slobody a plurality médií v Európskej únii;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 445
Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 45a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45a. vyzýva členské štáty, aby pripravili informačné kampane na presadzovanie aktívneho zapájania občanov prostredníctvom iniciatív občanov a prostredníctvom uplatňovania ich petičného práva;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 446
Kinga Göncz

Návrh uznesenia
Odsek 45a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45a. vyzýva EÚ a členské štáty, aby zvýšili povedomie verejnosti o iniciatíve občanov, nástroji priamej demokracie zameranom na zlepšenie demokratického fungovania Únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 447
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 45b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45b. poukazuje na potrebu spustiť účinné informačné kampane propagujúce práva vyplývajúce z občianstva EÚ medzi mladými ľuďmi, napríklad vytvorenie tzv. programu aktívneho občianstva v školách a na univerzitách;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 448
Renate Weber, Sophia in 't Veld

Návrh uznesenia
Odsek 45b (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45b. vyjadruje vážne znepokojenie nad situáciou zadržovaných osôb v Európskej únii; vyzýva Komisiu, Radu a členské štáty, aby prišli spolu s Radou Európy a Výborom na predchádzanie mučeniu s návrhmi na zabezpečenie dodržiavania práv väzňov a na podporu opätovného začleňovania do spoločnosti; vyzýva na uplatňovanie svojich žiadostí ktoré obsahuje jeho uznesenie z 15. decembra 2011¹ o podmienkach zadržovania v EÚ a najmä požaduje legislatívnu iniciatívu v oblasti minimálnych spoločných noriem zadržovania v EÚ a vhodné mechanizmy monitorovania;

¹ P7_TA(2011)0585.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 449
Mariya Gabriel

Návrh uznesenia
Odsek 45b (nový)

PE494.582v01-00

118/124

AM910031SK.doc

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45b. vyzýva členské štáty, aby pripravili informačné kampane na propagáciu aktívneho zapájania občanov do uplatňovania ich práva na predkladanie sťažnosti Európskemu ombudsmanovi vo veci nesprávneho úradného postupu spáchaného európskou inštitúciou alebo orgánom;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 450

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia

Odsek 45c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45c. víta rozhodnutie vyhlásiť rok 2013 Európskym rokom občanov a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili uskutočňovanie informačných kampaní, ktoré sa týkajú európskeho občianstva a práv s ním spojených;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 451

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Návrh uznesenia

Odsek 45c (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45c. vyzýva na posilnenie demokratického a justičného dohľadu nad tajnými službami na vnútroštátnej úrovni, ktorý je extrémne naliehavý a potrebný, ako to dokazuje ich zapojenie do mimoriadneho

vydávania a letov a väznic agentúry CIA, a ako to dokazujú okrem iného nedávne znepokojujúce udalosti v Nemecku a Francúzsku; vyzýva na posilnenie dohľadu EÚ nad spoluprácou na európskej úrovni medzi týmito agentúrami, a to aj prostredníctvom orgánov, EÚ, a medzi týmito agentúrami a tretími štátmi;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 452
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 45d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45d. zdôrazňuje potrebu urýchlenej reformy systému volieb do Európskeho parlamentu, ktorý zabezpečuje aktívne zapojenie občanov do fungovania EÚ;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 453
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

Návrh uznesenia
Odsek 45d (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45d. vyjadruje znepokojenie vo vzťahu k neprimeranej policajnej represii v členských štátoch pri príležitosti verejných podujatí a demonštrácií, ako to potvrdil nedávny taliansky rozsudok vo veci zasadnutia skupiny G8 v Janove a ako to potvrdzujú iné správy MVO, občanov a médií, ktoré sa týkajú mnohých členských štátov; vyzýva členské štáty, aby

zabezpečili posilnenie demokratického a justičného dohľadu nad agentúrami na presadzovanie práva a ich personálom, zaručenie zodpovednosti a vylúčenie beztretnosti z Európy, najmä v prípade spáchania mučenia alebo neľudského či ponižujúceho zaobchádzania;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 454
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Návrh uznesenia
Odsek 45e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45e. vyzýva EÚ a členské štáty, aby zvýšili povedomie verejnosti o iniciatíve občanov, nástroji priamej demokracie zameranom na zlepšenie demokratického fungovania Únie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 455
Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 45e (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45e. vyzýva na rešpektovanie dôstojnosti na sklonku života, a to najmä zabezpečením toho, aby sa rozhodnutia vyjadrené v poslednej vôli uznávali a rešpektovali;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 456

Renate Weber, Graham Watson, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

Návrh uznesenia

Odsek 45f (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45f. domnieva sa, že súčasné politiky v oblasti drog nedosahujú svoje deklarované ciele a že súčasný prohibicionistický prístup založený na kriminalizácii a väznení vytvára stigmatizáciu a marginalizáciu; vyzýva na revíziu právnych predpisov a politik v oblasti drog na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni na základe nového prístupu založeného na základných právach, lekárskej starostlivosti a znižovaní výskytu škôd;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 457

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Sonia Alfano, Gianni Vattimo

Návrh uznesenia

Odsek 45g (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45g. vyjadruje pokračujúce znepokojenie nad situáciou v Maďarsku, najmä vo vzťahu k novej ústave, vládnej kontrole médií a súdnictva, obmedzeniam práv a slobody prejavu lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov, transsexuálov a intersexuálov, diskriminácii medzi náboženskými skupinami a diskriminácii Rómov a iných menšinových skupín, kriminalizácii bezdomovcov, situácii vo vzdelávacom systéme a opatreniam, ktoré postihujú študentov, vzostupu extrémizmu, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu, ako aj zvyšujúcemu sa napätiu voči susedným štátom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 458
Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 45h (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45h. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zrušili alebo zrevidovali pravidlá v oblasti tekutín a telových skenerov, a vyzýva Komisiu, aby vyvolala konanie o porušení práva voči tým členským štátom, ktoré porušujú nariadenia EÚ chrániace základné práva občanov v tejto veci;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 459
Gianni Vattimo

Návrh uznesenia
Odsek 45i (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

45i. vyzýva inštitúcie EÚ a členské štáty, aby zabezpečili ochranu základných práv, demokracie, zásad právneho štátu a zásady svetského charakteru a neutrality štátu pred fundamentalistickými náboženskými názormi; vyzýva na podporu týchto hodnôt vo vzťahu k náboženským komunitám a na prekonanie diskriminácie v zaobchádzaní s rôznymi náboženstvami zo strany štátu; vyjadruje znepokojenie nad využívaním diplomatickej imunity Svätým stolcom vo vzťahu k prípadom pedofílie, nad jeho nedostatočnou spoluprácou v iných justičných prípadoch, ako sú sporné finančné operácie tzv. Vatikánskej banky

***(IOR) spojené s praním špinavých peňazí,
zmiznutie Emanuely Orlandiovej a osud
osôb zatknutých v takzvanej kauze
vaticánskych únikov; vyzýva EÚ a členské
štáty, aby v týchto záležitostiach podnikli
kroky;***

Or. en